

**Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua**  
**UNAN-Managua**  
**Recinto Universitario “Rubén Darío”**  
**Facultad de Humanidades y Ciencias Jurídicas**  
**Filología y Comunicación**



Tesis para optar a la Licenciatura en Filología y Comunicación

Piropos recibidos por visitantes y comerciantes de los mercados Oriental, Roberto Huembes y los centros comerciales Plaza Inter, Multicentro Las Américas del departamento de Managua en diciembre 2014 a enero 2015: análisis lexicosemántico y pragmático

Autoras:

Bra. Angélica Lucía Guadalupe Centeno Putoy.

Bra. Reyna Isolina Leiva Altamirano.

Bra. Xochilt Melissa Zeledón Bonilla.

Tutora:

Msc. Hilda Baltodano Reyes.

Managua, mayo de 2015.

## Dedicatoria de Angélica Centeno

A esas tres personas distintas, pero que son un mismo Dios verdadero, a Jehová de los Ejercito mi Padre, al Señor Jesucristo mi Salvador y al Espíritu Santo mi consolador. Por haber y seguir siendo mi proveedor y sustentador.

A mi madre Yadira Putoy, por ser siempre mi ejemplo, por negarse tantos gustos por sus hijos y sobre todo por ser la mayor bendición en mi vida.

A mi hermano Francisco por ser mi motivador, mi apoyo y mi cómplice.

A mi prima, pero más que eso es mi hermana Gloria Putoy, por ser un apoyo, una aliada, principalmente por creer en mí y compartir esta meta.

A mi abuelito Fernando, por ser esa figura paterna que nunca tuve.

A mi profesora y tutora Hilda Baltodano, por no decir que no en esta aventura y sobre todo por enseñarnos.

## Dedicatoria de Reyna Leiva

A Dios,

por permitirme llegar hasta este momento,

dándome las fuerzas para finalizar con éxito esta etapa de mi vida.

A mis padres Sergio Leiva y Amelia Altamirano,

por su apoyo incondicional

y depositar su entera confianza en cada reto que se me presentaba

sin dudar ni un solo momento en mi inteligencia y capacidad.

Los amo con toda mi vida.

A mi hermano Sergio Leiva,

por ser esa chispa de felicidad y locura que me anima cada día.

A mis compañeras Angélica Centeno y Xochilt Zeledón

por reír y llorar conmigo.

A mi tutora Hilda Baltonado,

Por confiar en nosotras.

Dedicatoria de Xochilt Zeledón:

A DIOS,  
por concederme llegar hasta este día.

A mis padres, Aleyda y Ervin  
Por su apoyo y amor incondicional.

A mi hermano, Erwin Gabriel,  
por siempre hacerme reír.

A mis amigas y compañeras,  
Angélica y Reyna,  
por aguantarme con mis locuras.

A mi tutora,  
Hilda Baltodano,  
por enrumbarse en esta aventura.

## **Agradecimientos**

Estos agradecimientos van para todas aquellas personas que nos apoyaron en este largo camino.

Primero queremos agradecer a DIOS por permitirnos culminar nuestros estudios universitarios.

Luego queremos externar nuestros agradecimientos a nuestros padres: Yadira Putoy, Amelia Altamirano, Sergio Leiva, Aleyda Bonilla y Ervin Zeledón, quienes nos apoyaron todo el tiempo moral y económicamente.

En estos agradecimientos no pueden faltar nuestros hermanos, Francisco Centeno, Sergio Leiva y Gabriel Zeledón, gracias por ser como son.

Por supuesto que sobran los agradecimientos para nuestra tutora Hilda Baltodano, gracias por creer en nuestro tema y en nosotras, gracias por siempre alentarnos a dar más y a exigirnos a nosotras mismas.

Y finalmente queremos agradecer a nuestra amiga Keyling Ruiz, a doña Amelia y a Sergio por perderse con nosotras en el mercado Oriental y Roberto Huembes, gracias.

## Índice

1. Resumen.....	9
2. Introducción.....	11
3. Antecedentes.....	13
4. Objetivos de la investigación.....	17
4.1. Objetivo general.....	17
4.2. Objetivos específicos.....	17
5. Planteamiento del problema de investigación.....	18
6. Preguntas directrices.....	19
7. Marco teórico.....	20
7.1. Definición de lengua.....	20
7.2. Niveles de lengua.....	21
7.3. Lexicología y léxico.....	23
7.4. Semántica.....	24
7.4.1. Tipos de significado.....	24
7.4.1.1. Significado contextual.....	24
7.4.1.2. Connotación y denotación.....	25
7.4.2. El cambio semántico.....	25
7.4.2.1. Causas del cambio semántico.....	26
7.4.2.1.1. Causas lingüísticas.....	26
7.4.2.1.2. Causas históricas.....	27
7.4.2.1.3. Causas sociales.....	27
7.4.2.1.4. Causas psicológicas.....	27
7.4.2.1.4.1. Eufemismos y disfemismos.....	29
7.4.2.2. Mecanismos del cambio semántico.....	30
7.4.3. Campos semánticos.....	31
7.4.4. Semántica y pragmática.....	32
7.5. Pragmática.....	33
7.5.1. Componentes materiales de la pragmática.....	33
7.5.2. Componentes relacionales de la pragmática.....	34
7.5.3. Significado e interpretación.....	37

8. Marco conceptual.....	39
8.1. Definición de piropo.....	39
8.2. Historia de los piropos.....	39
9. Marco espacial.....	43
9.1. Managua.....	43
9.2. Mercado Oriental.....	44
9.3. Mercado Roberto Huembes.....	45
9.4. Centro comercial Plaza Inter.....	46
9.5. Centro comercial Multicentro las Américas.....	46
10. Diseño metodológico.....	47
10.1. Tipo de investigación.....	47
10.2. Universo.....	47
10.3. Muestra.....	49
10.4. Técnicas de investigación.....	49
10.5. Métodos generales.....	50
10.6. Métodos especializados.....	51
11. Análisis e interpretación de los resultados.....	52
11.1. Registro de los piropos.....	53
11.2. Presentación y clasificación de los piropos por campos semánticos.....	54
11.2.1. Campo semántico de los saludos.....	55
11.2.2. Campo semántico de las insinuaciones.....	58
11.2.3. Campo semántico de las incitaciones.....	61
11.2.4. Campo semántico de las adulaciones.....	63
11.2.5. Campo semántico que aluden a las partes del cuerpo humano.....	68
11.2.6. Campo semántico de comparación de partes del cuerpo humano con alimentos.....	71
11.2.7. Campo semántico de comparación de partes del cuerpo humano con objetos.....	72
11.3. Causas que determinan el cambio semántico.....	74
11.3.1. Causas psicológicas.....	74
11.3.2. Tabú de la decencia.....	78

11.3.3. Eufemismos y disfemismos.....	80
11.3.4. Diminutivos y aumentativos.....	84
11.4.    Mecanismos del cambio semántico.....	86
11.4.1. Metáfora.....	86
11.4.2. Comparación.....	89
11.4.3. Oxímoron.....	89
11.4.4. Sinécdoque.....	90
11.5.    Análisis pragmático: información pragmática, relación social y significado.....	90
11.5.1. Insinuaciones.....	95
11.5.2. Comparación de partes del cuerpo humano con alimentos.....	109
11.5.3. Comparación de partes del cuerpo humano con objetos.....	115
12. Conclusiones.....	120
13. Recomendaciones.....	122
14. Bibliografía.....	123
15. Anexos.....	127
15.1.    Entrevista.....	127
15.2.    Graficas del total de entrevistas aplicadas.....	132
15.3.    Mapas.....	134

## 1. Resumen

Esta investigación titulada *Piropos recibidos por visitantes y comerciantes de los mercados Oriental, Roberto Huembes y los centros comerciales Plaza Inter, Multicentro Las Américas del departamento de Managua en diciembre 2014 a enero 2015: análisis lexicosemántico y pragmático* tiene como objetivo principal contribuir al estudio del habla nicaragüense, tomando en cuenta la riqueza, creatividad y contenido semántico que encierran estas expresiones y frases, dotándolas de un color y matiz propio del léxico nicaragüense.

Este trabajo es de tipo descriptivo transversal. La muestra del estudio está representada por visitantes y comerciantes de los mercados Oriental, Roberto Huembes y los centros comerciales Plaza Inter, Multicentro Las Américas del departamento de Managua, se seleccionaron estos lugares y tiempo en específico debido a la afluencia de personas que acuden a estos centros de compras en temporada de fiestas de fin de año, ya que las entrevistas se aplicaron desde el día 22 diciembre de 2014 al 9 enero de 2015.

Se realizaron 160 entrevistas distribuidas de la siguiente manera: 60 en el mercado Oriental y 60 en el Roberto Huembes. Realizar las entrevistas en los centros comerciales fue una tarea difícil, debido al alto número de guardas de seguridad, quienes no permitían la aplicación del instrumento, por los reglamentos de dichos centros de compras que no aprueban el empleo de encuestas ni entrevistas que no sean para su beneficio y para no interrumpir a los visitantes y comerciantes de los locales, es por esto que únicamente se hicieron 20 entrevistas en cada centro. De las 160 entrevistas se obtuvieron 421 piropos, entre los cuales se repetían 18, la suma de las repeticiones da una cantidad de 95, lo que deja para analizar un total de 326 piropos.

Una vez recopilados los piropos, se procedió a clasificarlos en 8 campos semánticos: saludo inicial, saludo final, adulaciones, insinuaciones, incitaciones, partes del cuerpo humano y comparaciones del cuerpo humano con objetos y alimentos. El campo semántico que más piropos contiene es el de las adulaciones con 113 y el que menos contiene es el de saludo inicial con 4 piropos.

Luego, se identificaron los mecanismos de cambio semántico y las causas psicológicas, como el tabú de la decencia, eufemismos y disfemismos, aumentativos y diminutivos manifestados en los piropos. Para culminar con este estudio se efectuó un análisis pragmático que incluye humor e ironía, además de la distancia social.

Con este trabajo, se comprueba que los piropos en su mayoría demuestran una riqueza lingüística, con mucha creatividad, humor y poseen un significado con alto contenido sexual pues generalmente hacen alusión a las relaciones sexuales y comparan a los aparatos reproductores masculino y femenino con animales, objetos y alimentos.

## 2. Introducción

El presente trabajo contiene un esfuerzo por compilar y analizar algunos piropos que forman parte de la vida cotidiana de los nicaragüenses, particularmente, los que comercian y visitan los mercados Oriental, Roberto Huembes y los centros comerciales Plaza Inter y Multicentro las Américas. Esta labor investigativa nace por la motivación de conocer los piropos que se escuchan a diario.

Los piropos son expresiones, locuciones o frases, que reflejan sentimientos, ironía, humor, sarcasmos e incluso los deseos sexuales de las personas que los emiten, pero sobre todo son palabras que reflejan el verdadero ingenio, perspicacia y creatividad de los habitantes de un país. “si tanto nos queremos si tantos nos amamos, porque no nos juntamos por donde miamos”, piropos como este son la clara prueba de la connotación sexual que tiene esta práctica.

Esta investigación estudia los piropos, desde una perspectiva semántica y pragmática. Es aquí donde radica la importancia de este estudio, que pretende contribuir a los estudios lingüísticos de Nicaragua, esencialmente en las áreas de la semántica para determinar las causas que influyen en la creación léxica y analizarlo desde la relación social entre el emisor y el destinatario. También es oportuno destacar la particularidad de este tema, pues son pocas las investigaciones realizadas sobre los piropos.

Se espera que esta tesis sea un aporte a la lingüística nicaragüense, porque este trabajo consta de 326 piropos recolectados, en donde se puede encontrar desde el más común como “adiós amor”, al más ocurrente como “te pienso en 3D, dormido, despierto y donde sea”, además de un análisis desde el punto de vista lexicosemántico, aunque existen

muchos trabajos con este enfoque, en raras ocasiones se ve acompañado de un análisis pragmático, como es el caso de esta tesis.

De igual manera se espera que esta tesis despierte un nuevo espíritu investigativo en los estudiantes y que estos se atrevan a estudiar temas nuevos o explorarlos desde una perspectiva novedosa e interdisciplinaria.

### 3. Antecedentes

Para la construcción de este estudio se consultaron diversos trabajos referentes a la semántica y léxico, así como estudios de carácter pragmático que incluyen tesis monográficas y publicaciones de lingüistas destacados en Nicaragua.

En primera instancia se acudió al trabajo investigativo realizado por Briones y Zamora, *Estudio sociolingüístico del tabú de la decencia en los habitantes del municipio de Managua en el período de enero a mayo del 2013*. Esta investigación parte del interés de conocer quiénes utilizan eufemismos y disfemismos al expresar las palabras tabúes referidas a las partes del cuerpo, necesidades fisiológicas y actos sexuales en el municipio de Managua.

Dicha investigación demuestra que los hablantes del municipio de Managua no llaman por su nombre científico o directo a los tabúes referidos de la decencia, por pudor o vergüenza, ya que consideran que nombrarlos de esa manera es más ofensivo y por eso recurren al uso de eufemismos y disfemismos, como los siguientes: para pene se emplea palomita, picha, purrunga, paloma(eufemismos), verga, cuca, turca, mazo(disfemismos); para vagina, chunchito, cosito, miquito, pan, chunche, coso (eufemismos), mico, vicho, nacatamal, cachimba(disfemismos); y para glúteos, nalgas, enchiladas, trasero, nachas, sentaderas (eufemismos) y culo (disfemismo). La mayoría de estas palabras también son empleadas en los piropos en estudio.

La siguiente investigación consultada fue la elaborada por Arroliga y Orozco, *Estudio lexicográfico del tabú de la delicadeza empleado por los hablantes del Barrio Laureles Sur, de Distrito VII de Managua, en el segundo semestre del año 2013*.

Esta investigación intenta resaltar el léxico que utilizan los hablantes para referirse a los delitos públicos, vigentes en el Código Penal de la Constitución Política de Nicaragua. Aunque los vocablos obtenidos en este trabajo como “tamal” para referirse a un delincuente, no se relaciona con el significado empleado en el piropro que refiere al órgano sexual, se vincula por el tratamiento semántico del tabú.

De igual forma se tomó en cuenta la investigación de Castillo, *Fraseología verbal en la novelística de Gloria Elena Espinoza de Tercero: un enfoque semántico-pragmático*. En este trabajo se aspira realizar, a través del análisis de cuatro novelas seleccionadas de Espinoza de Tercero: *La casa de los Mondragón* (1998), *Túnica de Lobos* (2005), *Conspiración* (2007) y *Aurora del ocaso* (2010), un glosario de fraseologismos verbales que se conformó de 124 unidades, reunidas en campos semánticos (rasgos de la personalidad, humor, ofensa, afrenta, estado de ánimo y castigo), figuras de significación (metáfora 107, simil 12, hipérbole 4 y onomatopeya 1), valoración social (eufemismo 76 y disfemismo 48), información pragmática (paródico 55, despectivo 25, irónico 22, satírico 6, reprimenda 6, etc.), condiciones pragmáticas ( inapropiado 52, aceptable 45, inoportuno 19, apropiado 6, oportuno 2) y actos del habla (locutivo 57, ilocutivo 13, perlocutivo 54).

También se recurrió a la investigación de López y Vado, *Léxico del tabú de la decencia utilizado por los jóvenes homosexuales de la carrera de Filología y Comunicación de la UNAN Managua durante el segundo semestre del año 2013 y primer semestres del año 2014*, en donde se destaca el frecuente uso de los diminutivos con 43 (8.81%) lemas utilizados por de los jóvenes homosexuales, como, cabito, churito, pichita. Además se presenta el uso de eufemismos con una frecuencia de 181 (46.29%) maracas, pachas, pelotas; y 159 (32.58%) disfemismos como, follar, lame vicho, rieludo.

También se consultaron estudios publicados referentes al léxico, que son abundantes y valiosos por su contenido, como los realizados por el investigador del habla nicaragüense Matus Lazo, *Estudio sobre el Español de Nicaragua* (2002), donde desarrolla algunos rasgos particulares en la forma de decir las cosas, como el uso de diminutivos, como elemento suavizador, para que la frese no suene tan despectiva, ni grosera, ejemplo mujercilla y palomita. Además el autor retoma el español de Nicaragua en el contexto del español de América y la creación.

Asimismo fue de mucha importancia para esta investigación, el *Diccionario de fraseologismos usados en Nicaragua* de García, 2003. Este diccionario tiene como objetivo principal recopilar y caracterizar una serie de unidades muy comunes en el habla coloquial espontánea que se conoce comúnmente como dichos, modismos, frases hechas y locuciones populares y que pueden encontrarse en los piropos como abrirle el gancho (pág. 23); andar caliente (pág.35); cerrársele el chiquito (pág.69); darle el gancho (pág. 84); darle el gancho (pág.84); darle el vicho (pág.84); darle la prueba de amor (pág.85); darle la cosita (pág.85); estar enculado (pág.137); prestarle el gancho (pág.236).

Además se tomó en cuenta el texto *El nicaragüense: su magia y su encanto* de Tapia, 2007, el cual tiene un vínculo directo con el tema en estudio que reside en el registro de piropos que refieren características físicas, tales como “con esa negra hasta acabar”, “amor, te movés más que Managua”, “flaca tírame un hueso”, entre otros. Igualmente presenta piropos que reflejan características psíquicas “el que no te conoce que te compre”, “carita triste, culo alegre”, “la que da el pico, da el mico”, etc. Este estudio se aborda desde una visión expresiva del habla nicaragüense.

Por otra parte se recurrió a la tercera edición del *Diccionario de Español de Nicaragua (DEN)*, 2007, de Arellano Oviedo, en donde se presentan más de 7, 652 lemas y 14, 008 acepciones que representan la lengua coloquial y común de nuestro país. En este texto se encuentran expresiones referidas al cuerpo humano y comparaciones de estos, con alimentos y animales, tales como bicho (pág. 80), culo (pág. 180), chunche (pág. 155), pirinola (pag. 353), pancho (pag. 330), coyol (pag. 171), guineo (pag. 244), huevos (pag. 252), moronga (pag. 308), paloma (pag. 329), zapote (pag. 447), al igual se manifiestan lemas referente al acto sexual como coger (pag. 161), pisar (pag. 354), culear (pag. 180), moler (pag. 306).

Igualmente se acudió al texto de Morán Mendoza, *Apuntes sobre lingüística nicaragüense* (2014), en donde expone en uno de sus análisis algunos de los apodos usados por los nicaragüenses y que a su vez contienen palabras en diminutivo al igual que el uso de eufemismos y disfemismos, con el objetivo de caracterizar la frase, es decir para indicar el carácter despectivo, vulgar, irónico y afectivo, por ejemplo, para expresar que una mujer aumentó de peso o es obesa, se dice: gordita, hermosa, barril sin fondo, gorda aguada, totoposte, globo, godzilla, mastodonte... y más. (p.22).

En general se acudieron a estos trabajos investigativos por la cierta relación que existe con esta tesis, ya sea la analogía con la metodología a utilizar, marco teórico, análisis, y porque de alguna manera contribuyeron para darle forma al estudio.

## **4. Objetivos de la investigación**

### **4.1 Objetivo general:**

Contribuir al estudio del habla nicaragüense a través del análisis lexicosemántico y pragmático de los piropos recibidos por los visitantes y comerciantes de los mercados Oriental, Roberto Huembes y los centros comerciales Plaza Inter, Multicentro Las Américas del departamento de Managua en diciembre 2014 a enero 2015.

### **4.2 Objetivos específicos:**

4.2.1. Recopilar los piropos recibidos por los visitantes y comerciantes de los mercados Oriental, Roberto Huembes y los centros comerciales Plaza Inter, Multicentro Las Américas del departamento de Managua en diciembre 2014 a enero 2015.

4.2.2. Clasificar los piropos recopilados por campos semánticos.

4.2.3. Identificar las causas psicológicas de los cambios semánticos de las palabras utilizadas en los piropos.

4.2.4. Determinar el significado de los piropos pertenecientes a los campos semánticos con mayor riqueza semántica.

4.2.5. Analizar la información pragmática que manifiestan estos piropos desde la relación social existente entre el emisor y el oyente.

## **5. Planteamiento del problema de investigación**

El piropo es un tema controversial porque algunas personas lo consideran como un halago, una forma de cortejo, es decir una práctica que suele ser agradable, mientras otros lo ven como un acto irrespetuoso, ofensivo, insultante y hasta grosero. Pero lo cierto es que es un hábito que forma parte de la cultura del nicaragüense y se ha transmitido de generación en generación y contiene una riqueza léxica amplia.

Para la elaboración de esta tesis se tomó como punto de partida la idea de que los piropos son frases o dichos que generalmente se utilizan con el objetivo de referirse a la apariencia física de una persona. Estos piropos pueden ser eufemismos, palabras o expresiones que se utilizan para suavizar lo que pudiera ser malsonante, y otros podrían ser disfemismos, lo opuesto a eufemismo, es decir palabras o términos ofensivos o malsonantes, que sustituye a un término más neutral. En ocasiones se utilizan de un modo humorístico o despectivo. Es por ello que se plantea la interrogante siguiente:

¿Cuál es el contenido lexicosemántico y pragmático que poseen los piropos que reciben los visitantes y comerciantes de los mercados Oriental, Roberto Huembes y los centros comerciales Plaza Inter, Multicentro Las Américas del departamento de Managua en diciembre 2014 a enero 2015?

## **6. Preguntas directrices**

- 6.1. ¿Cuáles son los piropos usados en los mercados Oriental, Roberto Huembes y centros comerciales Plaza Inter y Multicentro Las Américas?
- 6.2. ¿Qué campos semánticos contienen los piropos recopilados?
- 6.3. ¿Cuáles son las causas psicológicas que influyen en los cambios de significado en los piropos en estudio?
- 6.4. ¿Cuál es el significado de los piropos obtenidos?
- 6.5. ¿Qué información pragmática reflejan estos piropos?

## **7. Marco teórico**

Para la elaboración de todo trabajo de investigación, es necesario recurrir a otros textos que ayuden a formar la base teórica de dicho estudio, en este caso el punto de partida son los conceptos de lengua y habla.

### **7.1. Definición de lengua y habla**

La lengua no es más que un sistema de signos, orales y escritos, un código social que se comparte en cada comunidad de hablantes de un mismo idioma; según Souza (1995) “es el sistema organizado de signos aptos para la interacción comunicativa en el seno de una sociedad” (p.223). De acuerdo con García (1993) hay que tener en cuenta que la lengua nunca es homogénea, pues cambia a través del tiempo y del espacio, dependiendo de las necesidades del hablante y su comunidad. Además argumenta que, aunque todos los hablantes de una lengua disponen de este sistema (lengua), de este código, no todos lo usan de la misma manera, cada individuo utiliza su lengua de forma particular y esto es a lo que se le llama habla.

Igualmente García (1993) define el habla como “la concretización del sistema de posibilidades que ofrece la lengua. Cuando el hablante forma enunciados para expresar sus mensajes, hace uso de diferentes tipos de unidades (fonemas, morfemas, palabras, oraciones), organizadas en el sistema de la lengua” (p. 36). Dicho de otro modo el habla es la expresión individual de la lengua, la manera en que cada persona hace uso de los diferentes medios que le brinda la lengua, es decir la realización de la actividad comunicativa que se desarrolla de manera diferente en cada ser humano.

En resumen, como menciona Frías (2000), las lenguas son la codificación concreta que un grupo de personas hace de una serie de elementos comunicativos, es decir, son fenómenos sociales y generales, colectivos, propios de los grupos que las utilizan, mientras el habla es el modo en que individualmente el hablante hace uso de todas las posibilidades que le ofrece la lengua, su lengua.

## **7.2. Niveles de la lengua**

La lengua es considerada un código, que establece relaciones constantes entre representaciones fonológicas (significante) y representaciones semánticas (significado), pero es importante mencionar que la lengua posee distintos niveles que hacen posible diferenciar el léxico de los variados sectores; pues es a través de los niveles de la lengua que se logra reflejar y conocer un poco la personalidad de la comunidad a la que pertenecen los hablantes, a la vez es posible diferenciar nivel y estilo, además de encontrar fronteras diferenciadoras, según Coseriu, citado por Moreno Fernández (2008).

Según García (1993) los niveles de la lengua se clasifican en: lengua culta, popular, coloquial y especiales esta última abarca jergas, lenguas técnicas o científicas y argot; además se incluye la estándar o general. Un factor importante por el cual se logra determinar qué nivel de lengua usa un individuo es su nivel de educación o escolaridad.

Como primer nivel, está la lengua culta, que es la lengua que se utiliza para actividades intelectuales (literatura, ciencia, comunicaciones académicas, etc.), lo que significa que un hablante con este nivel posee un mayor dominio y conocimiento de la

lengua, esto le permite expresarse con mayor precisión, elocuencia y corrección en los mensajes que transmite.

El siguiente nivel es la lengua estándar, según García (1993) este es el nivel medio, y se utiliza en situaciones cotidianas con personas con las que no se tiene confianza, en este se emplea un vocabulario más reducido, con palabras habituales al alcance de la mayoría de los hablantes. Según Moreno (2005) este nivel de lengua es el que utiliza la sociedad en general.

Otro de los niveles es la lengua coloquial, esta es espontánea y natural, se usa habitualmente con la familia y los amigos. Correa y Mancera (2009) citan a Werner quien brinda una definición tradicional de la lengua coloquial: “es el habla tal como brota natural y espontáneamente en la conversación diaria, a diferencia de las manifestaciones lingüísticas conscientemente formuladas” (p. 25). El habla coloquial se caracteriza por utilizar frases hechas como yo opino, en mi opinión, el uso de palabras apocopadas: profe, ma, tele, pa, la utilización de muletillas: verdad, esté, eh, entendiste, me explico y muchos otros.

En la escala de los niveles de la lengua la que ocupa el último lugar es la vulgar, o conocida también, según García (1993) como lengua popular, rustica; este nivel de la lengua se caracteriza por no formar un marco de referencia prestigioso para los hablantes y que, por ello resalta como una incorrección cultural, lo que da lugar a un predominio de regionalismo y marcada intensidad de la pronunciación y entonación. Además la lengua vulgar se caracteriza por la utilización de oraciones incompletas como quionda.

También se encuentran las lenguas especiales, dentro de las cuales están las jergas o lenguas profesionales, estas comprenden los términos propios de cada profesión u oficio, como la jerga de los abogados, albañiles, médicos, etc. Asimismo se hallan las lenguas técnicas o científicas, que son el conjunto de términos especializados, valga la redundancia para cada ciencia o técnica, generalmente son palabras cultas de origen griego o latino, con el propósito de designar instrumentos, inventos o fenómenos propios de cada área del saber. Y al final están los argots, que son lenguas secretas, utilizadas por grupos denominados marginales, a los que les interesa ocultar su código al resto de los miembros de la sociedad, un ejemplo de esta lengua especial es la utilizada por los delincuentes. Todas las lenguas especiales son definidas según García (1993).

### **7.3. Lexicología y Léxico**

Un acápite esencial en este estudio es la lexicología, pues es la ciencia que estudia las unidades léxicas de una lengua y las relaciones sistemáticas que se establecen entre ellas, en virtud de su significado, es decir trabaja el léxico científicamente, porque se considera una rama de la lingüística que combina: elementos etimológicos, semánticos y formación de palabras. Por su parte, Martínez de Sousa, citado por Porto (2002), redefine a la lexicología como “la ciencia que estudia el léxico de una lengua en su aspecto sincrónico” (p.18). Ahora bien, el léxico según Martínez (1995) son aquellos términos que nacen del vocabulario de una lengua o región.

Es a partir de la lexicología que nace un determinado léxico, siendo este último el que más variación refleja, pues son expresiones utilizadas por los diversos hablantes, y que encierra varios significados, todos estos ligados al mundo de lingüística. Es gracias a la unión de la lexicología y el léxico que se forman grupos léxicos que logran adquirir diversas características que los hacen ser distintivos de los demás grupos.

## **7.4. Semántica**

Según Saeed (2003) “la semántica es la que estudia los significados de las palabras, expresiones y oraciones” (p.12), es decir es la que trabaja la codificación del significado en el contexto de las expresiones, además que determina si dos conceptos son idénticos o no. Es por esto que Quilis (1990) expresa que la semántica es un campo de mucha importancia para la lingüística, pues abre el paso a la búsqueda del verdadero significado que varía según el contexto.

### **7.4.1. Tipos de significado**

#### **7.4.1.1. Significado contextual.**

Es común que en la lengua las palabras posean múltiples acepciones, como el término cuero que en España significa odre; en Cuba látigo (...) y para Arellano (2008) en Nicaragua se usa para describir a la “doncella” (p.122), es decir una mujer que no haya tenido relaciones sexuales, ubicando esta palabra en un contexto o marco referencial, es que adquiere un significado determinado en cada país. A como menciona Sousa (1995)

“es muy importante que cada palabra sea ubicada en el contexto correspondiente para poder proporcionar el mejor significado de acuerdo a las necesidades del hablante” (p.24).

#### **7.4.1.2. Connotación y denotación**

La denotación y connotación, son términos opuestos para la lingüística moderna, y se definen de diferentes formas dependiendo del lingüista o las escuelas, para esta investigación, se considera que la definición más apropiada es la de Robert citado por Baylon y Fabre (1994).

Denotación, es el “significado de base de una palabra”, es decir elemento estable del significado de un término o unidad léxica. En cambio la connotación, “es un valor particular conferido por el contexto, por la situación”, incluye asociaciones individuales; es un significado que encierra todo lo que el término puede evocar, sugerir, implicar de forma vaga o precisa, de forma individual (p, 42).

#### **7.4.2. El cambio semántico**

Los cambios semánticos o de significado se producen por el desplazamiento del significado de unas palabras a otras. Esos cambios obedecen a mecanismos basados en relaciones de semejanza, de proximidad o de inclusión. A continuación, según Baylon y Fabre (1994), se definen los principales mecanismos del cambio semántico.

#### **7.4.2.1. Causas del cambio semántico.**

Además de sufrir alteraciones en su forma externa, las palabras también cambian semánticamente con el pasar del tiempo, pues la lengua no es estática en absoluto, sino que se desplaza. El lenguaje está en constante evolución, lo que da como resultado a múltiples cambios en el significado de las palabras. Según Quilis (1990) estos cambios pueden clasificarse en función de las causas que los producen y aunque la variedad de estos sean muy grandes se puede resumir en cuatro causas que influyen en el cambio de significado.

##### **7.4.2.1.1. Causas lingüísticas**

Por causas lingüísticas entendemos todos aquellos procesos ya sea de carácter léxico, fonético, morfológico o sintáctico que originan un cambio de significado. Al evolucionar un étimo fonéticamente divergente, da lugar a significantes y significados diferentes como estricto y estrecho, esto es un cambio de significado generado por causas fonéticas.

El significado de una palabra puede variar dependiendo de las necesidades del hablante, Quilis (1990) menciona que dentro de las causas morfosintácticas, está la modificación del significado de una palabra por influencia de su contexto de otra palabra que figura frecuentemente en la misma frase, o de la estructura general de la frase misma, como ejemplo menciona el impersonal “hacer” en hace frío (calor, etc.), también el remplazo de hace sed, hace hambre por tengo sed, tengo hambre en zonas de Hispanoamérica, posiblemente se usa para impersonalizar los apetitos corporales.

Otra unidad que forma parte de las causas lingüísticas es la etimología popular que se define como “la causa que hace que se reúnan en un solo significante los significados” (p. 498), es decir que a un significante se le atribuyen varios significados, ejemplo: *competer* y *competir*.

#### **7.4.2.1.2. Causas históricas**

Los cambios de significado son también provocados por causas históricas se consideran parte de la evolución de la lengua, lo que hace que cambien únicamente el significado de las palabras, pero estas conservan su grafía.

Por ejemplo, la palabra *fusil* en la Edad Media significaba pedernal o eslabón de encender fuego, luego se aplicó al arma o fusil de chispa.

#### **7.4.2.1.3. Causas sociales**

Las causas sociales que originan cambios de significado según Ullman citado por Quilis (1990), pueden ser por dos razones, la especialización que es una de las fuentes de la polisemia, es decir que una palabra posee varios significados, pero uno es el que prevalece sobre los demás y luego tenemos la generalización, que se le otorga un significado relacionado con el inicial.

#### **7.4.2.1.4. Causas psicológicas**

Por último están las causas psicológicas, estas poseen la mayor aproximación o relación con la tesis en cuestión, por su contenido. De acuerdo con Quilis (1990) los cambios de significado muchas veces tienen su origen dependiendo del estado de ánimo del hablante,

los factores emotivos son una de las causas que influyen en dichos cambios, pues la expresividad, varía en cada individuo. El hecho que un locutor exprese valor afectivo, moral y estético, es fuente principal de estos cambios, los que pueden dar formación de diminutivos y aumentativos, este proceso es psico-asociativo, en los diminutivos por ejemplo, la pequeñez evoca delicadeza, debilidad o gentileza, caso opuesto es la asociación que se hace a los aumentativos que van desde fuerza, fealdad o monstruosidad hasta ofensa.

Según Baylon y Fabre (1994) las causas psicológicas obedecen a necesidades o manifiestan tendencias que influyen directamente en los desplazamientos semánticos de las palabras. Una de las causas es la búsqueda de expresividad, pues una cosa puede o no tener nombre, que la designe bien, es por ello que el hablante trata de nombrar de algún modo el objeto en cuestión. Es el caso de los piropos, que son utilizados para nombrar partes del cuerpo, defectos, virtudes, relaciones, etc.

Otra causa psicológica que da lugar a la evolución lingüística es el tabú, esta es en una palabra polisémica que significa sagrado o prohibido. Lingüísticamente se refleja en la prohibición de pronunciar una palabra que designa a un ser maligno, a una enfermedad, entre otras cosas. Ullman citado por Matus Lazo (2002), clasifica al tabú en tres grandes esferas: tabú del miedo, tabú de la delicadeza y tabú de la decencia.

El tabú del miedo responde al temor hacia los seres malignos y fenómenos sobrenaturales, por ejemplo la palabra “diablo”, no se menciona en muchos países y grupos sociales y es sustituida por el cachudo, el malo, el maligno, el de abajo, el cornudo, etc.

Ahora bien el grupo de palabras que hace alusión a las acciones criminales y los nombres de las enfermedades físicas o mentales, se encuentran dentro del tabú de la delicadeza, pues los seres humanos tienen la tendencia a evitar hacer una referencia directa a asuntos desagradables. Y por último está el tabú de la decencia, este último está compuesto por tres aspectos: lo relacionado al acto sexual, a ciertas partes y funciones del cuerpo y los juramentos, un ejemplo con respecto al sexo, es la expresión “darle la prueba de amor” en lugar de “sostener relaciones sexuales”; en lo referido a las partes del cuerpo, Matus Lazo (2002), menciona que al pene se le denomina de diversas maneras como: palomita, paloma, puchunga etc.

En general los hablantes usan el tabú para sustituir términos directos por otros que considera más disimulados, discretos y en ocasiones menos malsonantes. Es importante destacar que el tabú recurre a elementos como eufemismos y disfemismos que ayudan a evitar pronunciar palabras aparentemente prohibidas.

#### **7.4.2.1.4.1. Eufemismos y disfemismos**

Los eufemismos y disfemismos, son recursos que utiliza el hablante para sustituir palabras prohibidas o tabú. Para Dubois (1994), “los eufemismos son vocablos y expresiones que se emplean para suavizar ciertos hechos o ideas cuya crudeza puede herir, es por esto que muchos hablantes se refieren a una persona miedosa o cobarde como “muy prudente” (pág. 262). Los eufemismos se pueden utilizar para variados motivos, unos como cortesía, llamar asistente del hogar a la empleada doméstica; otros por respeto, en vez de decir su mujer en lugar dicen su señora; para aminorar un defecto físico o una

enfermedad, no videntes en cambio de ciego; por razones económicas, a los pobres se les llama marginados, etc.

Los eufemismos no solo sustituyen a una palabra tabú, pues según López Morales (2000,) muchas veces resultan palabras enteramente desconocida con un significado especial que le es asignado, un ejemplo es el mencionado por Matus Lazo (2002) “las voces utilizadas por los pandilleros para denominar el homosexual: comelón, cocopiña, macarrón, minero, naco, nalo, nápiro, platanazo, platiano, belleza marina, mariflor, patricio, florista, jamón, cocorrón, cupón, flor, florcita, mamón, pozol y tortillero” (p.79).

Ahora bien Zamora Munné y Guitart expresan que los disfemismos son palabras o locuciones intencionalmente peyorativas, despectivas o insultantes, citado por Matus Lazo (2002), quien a la vez brinda un ejemplo de disfemismo, “una expresión que emplean los adolescentes, que en lugar de usar el verbo reprobar o aplazar un examen académico utilizan la palabra coger” (p. 82).

#### **7.4.2.2. Mecanismos del cambio semántico**

Como primer mecanismo del cambio semántico está la comparación, que se encarga de relacionar dos palabras mediante la utilización de cómo, cuál o uno de sus equivalentes, ejemplo: “la noche se puso íntima como una plaza pequeña”. Luego está la elipsis, que no es más, que la supresión de uno de los elementos necesarios en la construcción sintáctica Completa, ejemplo de ello: ¡Al abordaje, mis valientes! También está la ironía, donde se utiliza una palabra con el sentido de su contrario, ejemplo: ¡es tan generoso el ministro de hacienda!

Aparte está la metáfora, que es la utilización de una palabra con un sentido parecido aunque, diferente de su sentido habitual, tenemos como ejemplo: arder en deseos, estar en la flor de la juventud.

Además, está el oxímoron, es otro cambio que consiste en, poner en relación sintáctica (coordinación, determinación) dos palabras en apariencia contradictorias, ejemplo: un silencio elocuente. Y por último está la sinécdoque, que es la utilización de una palabra en un sentido, cuyo sentido habitual solo es una parte de todos los posibles, ejemplo: pagar un tanto por cabeza.

### **7.4.3. Campos semánticos**

Según Navarro Sánchez (2006) “los campos semánticos son estructuras paradigmáticas constituidas por unidades léxicas que tienen una zona de significación en común y se encuentran en oposición inmediata entre sí” (p. 9). Con esta definición se puede decir, que los campos semánticos son zonas del léxico formadas por palabras que comparten un concepto base; para aclarar mejor este concepto se presentan: “beisbol, basketbol, futbol, tenis, volibol” todos estos términos comparten un concepto base “deporte”, que es también su campo semántico.

Una vez definido el término de campo semántico, se procederá a mencionar los campos semánticos oportunos a este estudio: Campo semántico de saludos divididos saludo inicial y final, insinuaciones, incitaciones y adulaciones. Campo semántico de las

partes del cuerpo humano: nombres de las partes del cuerpo, comparaciones de las partes del cuerpo humano con alimentos y comparaciones de las partes del cuerpo humano con animales.

#### **7.4.4. Semántica y pragmática**

A como ya se ha mencionado la semántica es la madre del significado, pero es esencial señalar la relación que posee con la pragmática, subdisciplina de la lingüística que, según Correa y Mancera (2009) estudia los significados de los enunciados desde el punto de vista del emisor, el receptor, la intención y el contexto en que se da, es decir, estudia el lenguaje en uso, en funcionamiento, dejando en evidencia que una depende de la otra, al momento de la descodificación de las expresiones.

¿Qué parte de lo que entendemos depende del significado de la palabra que usamos? En este inciso a través de la interrogante, Escandell (2006), lo que quiere es justificar claramente la importancia del significado, y la estrecha relación que hay entre la semántica y la pragmática para la interpretación de lo comunicado. Y que gracias a esa complementariedad se logra una mejor interpretación del significado.

La pragmática contribuye no solo a dar una visión más precisa de la compleja realidad lingüística, sino también a simplificar el análisis de lo dicho.

## **7.5. Pragmática**

Para Reyes citado por Correa y Mancera (2009) “la pragmática es el estudio del significado de las palabras, que se deben interpretar según la intención del hablante y el contexto” (p. 38), es decir, es la ciencia que estudia y analiza el lenguaje en uso, el proceso que utiliza el ser humano para producir e interpretar significados del lenguaje.

### **7.5.1. Componentes materiales de la pragmática**

Ahora bien, según Escandell (2006) los componentes materiales de la pragmática son: el emisor, el destinatario, el enunciado y el entorno o espacio temporal, estos componentes, proporcionan una caracterización más precisa de los diferentes tipos de elementos que configuran la situación comunicativa, en pocas palabras estos componentes materiales (físicos), son entidades objetivas y descriptibles externamente.

Como primer componente material está el emisor, que es “la persona que produce intencionalmente una expresión lingüística en un momento dado, ya sea oralmente o por escrito” (p. 27). En síntesis es un autor que expresa ideas, información, un sujeto real con conocimiento. Como segundo componente se presenta el destinatario, el cual es “la persona (o personas) a la(s) que el emisor dirige su enunciado y con la(s) que normalmente suele intercambiar su papel en la comunicación tipo dialogante”, en pocas palabras el que recibe la información.

En tercer lugar se define al enunciado, como la expresión lingüística que produce el emisor (hablante). Según Escandell (2006) desde el punto de vista físico, un enunciado no es más que un estímulo, una modificación del entorno, sea el entorno auditivo (como en la

comunicación oral) o sea el entorno visual (como en la escrita). El cuarto y último componente material es el entorno o situación espacio temporal, que no es más que el lugar o contexto en el que se realiza la enunciación, es la circunstancia que impone el aquí y el ahora, influye decisivamente en toda una serie de elecciones gramaticales y quedan reflejadas habitualmente en la misma forma del enunciado; y a la vez constituye uno de los pilares fundamentales a la de la interpretación.

### **7.5.2. Componentes relacionales de la pragmática**

Los componentes relacionales de la pragmática, a como su nombre lo indica son elementos que relacionan a los componentes materiales, es decir son los puntos de contacto que los enlazan con los otros elementos, de manera que se establece un conjunto de relaciones, dando lugar a conceptualizaciones subjetivas.

Como componente inicial relacional, está la información pragmática, que está en dependencia de una serie de experiencias anteriores relativas al mundo, Escandell (2006), cita a Dik el cual presenta tres subcomponentes que conforman la información pragmática: la general, que comprende el conocimiento del mundo y sus características (información universal manejada de igual manera por todos, aunque en sentido pragmático es difícil asegurar un conocimiento compartido); la situacional que abarca el conocimiento derivado de lo que los interlocutores perciben durante la interacción (información captada subjetivamente, por ende manejada de manera individual); y la contextual que incluye lo que se deriva de las expresiones lingüísticas intercambiadas en el discurso inmediatamente

precedente (información manejada por un grupo determinado, establecida con anterioridad).

De manera general la información pragmática es de naturaleza subjetiva, pues, a como lo menciona Escandell (2006) “es el conjunto de conocimientos, creencias, supuestos, opiniones y sentimientos de un individuo en un momento cualquiera de la interacción verbal, ello no garantiza, sin embargo, que la información de cada individuo sea radicalmente distinta de los otros, puesto que los interlocutores comparten grandes cantidades de información, que comprenden conocimientos científicos” (p. 33).

Un elemento que se estudia dentro de la información pragmática para la construcción de esta tesis es la ironía, que según Torres Sánchez, citado por Crespo (2008) es la que se interpretaba, como el hecho decir algo distinto de lo que se quiere decir o decir lo contrario de lo que se quiere decir” (p.5), puesto que cuando se emplea o utiliza una ironía, más que una inversión del significado es una calificación contextual al sentido particular de una palabra o juicio.

El concepto de ironía que nos brinda Sánchez pertenece a las teorías clásicas, sin embargo, Sperber y Wilson, citados igualmente por Crespo, han intentado explicar el fenómeno irónico como un tipo de actitud comunicativa a través de dos teorías: la teoría de la relevancia donde pondrán en tela de juicio la presunción de literalidad de cualquier proposición: el receptor no interpreta primero literalmente y luego figurativamente, sino lo contrario, es decir que reconoce lo que puede ser fuente de efectos cognitivos ayudándose del contexto.

Sperber y Wilson, además, interpretan la ironía a través de su teoría del uso-mención, basada en una teoría más general, la de la pertinencia. Para estos autores la ironía no siempre da a entender lo contrario de lo que se dice, sino que más bien se presenta un significado como “ridículo o inadecuado” a la situación y se evoca así otra enunciación, estableciéndose un compromiso entre el emisor y la veracidad de la enunciación evocada.

No siempre existe una frontera delimitada entre lo burlesco, lo irónico y lo sarcástico, de manera que se puede hablar de dos tipos de ironía: una como “ironía burlesca” que es aquella forma jocosa, jovial de decir algo y que tiene que ver con la faceta de entretener y, del otro lado, está la “ironía sarcástica”, que vendría a ser una ironía con un afán mordaz y agresivo, picante y provocador que tendría que ver con la faceta crítica. Ambas formas remiten a los dos efectos provocados en la relación entre emisor y receptor: complicidad (ironía burlesca) o superioridad (ironía sarcástica).

Otro factor que se toma en cuenta es el humor que según Freud (1931) citado por Crespo (2008) “es un elemento que desinhibe, una interpretación del acto humorístico, que tiene que ver con una sustitución de un significado inicial, superficial, hacia un significado final, humorístico, sugerido” (p. 8). Es decir que el humor se caracteriza por ser una creación ingeniosa que no pertenece a algo circunstancial, donde el sujeto desinhibido muestra emotivamente su personalidad.

Como segundo componente racional se presenta la intención, la cual Escandell (2006) la define como la relación entre emisor y su información pragmática, de un lado, y el destinatario y el entorno... Se manifiesta siempre como una relación dinámica, de voluntad de cambio. Siendo parte esencial de los elementos del proceso de comunicación

humana, pues tiene como finalidad fundamental el alcance de objetivos, funciona como un principio regulador de la conducta, en el sentido que conduce al hablante a utilizar los medios que considere más idóneos para conseguir sus fines, pues en este caso, a través del uso de la palabra (mensaje), el emisor pretende actuar de alguna manera sobre el estado preexistente (información pragmática), ya sea para modificar o para impedir, en este caso la intención se da por medio del lenguaje.

En general la intención se estudia desde la perspectiva del emisor, en este estudio se abordara, la intención desde la expresión dicha, es decir el contenido que esta posee, con el objetivo de interpretarla, sin importar el emisor, sino únicamente el contenido que esta denota.

Y por último, dentro de estos componentes relacionales de la pragmática está la relación social la cual Escandell (2006) explica la unión que el emisor construye en sus enunciados a la medida del destinatario, es decir como su nombres bien lo indica son relaciones que existen entre el emisor y el destinatario, y que hacen posible una comunicación; son los factores y elementos que permiten una conexión entre emisor-destinatario.

### **7.5.3. Significado e interpretación.**

Asimismo el significado e interpretación, menciona Escandell (2006) que es el significado o contenido semántico, es la información codificada en la expresión lingüística, es decir la definición de una palabra. En cambio la interpretación es la descodificación de una expresión lingüística, relacionándose al aspecto pragmático funciona entre el

significado o contenido semántico en la expresión lingüística utilizada, de un lado, y la información pragmática con que cuenta el destinatario (con todos sus conocimientos, creencias, etc.), del otro. En general la interpretación no es más que el mensaje decodificado o explicado.

Esta es la teoría que fundamenta el estudio de los piropos recopilados, a continuación se describe los marcos conceptual y espacial.

## **8. Marco conceptual**

### **8.1 Definición de piropo**

Una vez abordado y descrito todo lo relacionado con la lingüística, especialmente con el aspecto lexicosemántico y pragmático se procederá a conocer lo pertinente al piropo.

El término piropo, según el Diccionario Etimológico viene del griego pyropus, que significa “rojo fuego”. Los romanos tomaron esta palabra de los griegos y la usaron para denominar piedras preciosas de color rojo como el rubí. El rubí simbolizaba el corazón, y era la piedra preciosa que los galantes obsequiaban a la mujer a la que pretendían conquistar. Pero, evidentemente, no todos podían regalar rubíes, por lo que tenían que reemplazarlos dando hermosas palabras. Otra versión del mismo diccionario expresa que el término piropo proviene del griego, pero de pyr, (de pyros “fuego”) y de ops, “vista o mirada”, o sea que puede significar enviar fuego con la mirada, lo que se traduce que el piropo en sus inicios no era oral, más bien gestual, por lo que solo bastaba una mirada hacia la mujer.

### **8.2 Historia de los piropos**

Por otra parte Según Sánchez-Boudy, citado por Correa y Mancera (2009) aporta que el piropo nació en las cuevas, donde anteriormente habitaba el hombre desde los inicios de la creación. El hombre convivía con la mujer y ella era quien cocinaba y cuidaba de él. Es por ello que el sexo masculino tuvo que ver al sexo opuesto como sostén y admiración de su vida. Además, el autor agrega que el hombre sentía una gran

atracción sexual por el cuerpo de la mujer, convirtiéndose este aspecto en el provecho de la mujer, pues logró dominar y someter al hombre (p. 40).

Además continúa explicando que todos estos factores ayudaron a que el hombre llegara a halagar a la mujer como una diosa. Con el piropo, el hombre intentó aliviar su deseo por ella. Asimismo, el escritor afirma que el piropo no fue hecho para enamorar a la mujer, sino sólo para complacerla, lo cual demuestra que sociológicamente el piropo viene de tradiciones muy antiguas, donde el hombre se rinde ante la belleza de la mujer. Finalmente para Sánchez-Boudy (2003), la mujer no es solamente halagada por su belleza, sino también por su temor, pues anteriormente se le relacionaba con la muerte. Sin embargo, después de muchos años, el piropo se convirtió en un medio de admiración a la mujer.

Por otro lado, Hernández (2007) indica que el 'piropo', como tal, surgió cuando los miembros de las cortes reales de Europa no podían controlar sus pasiones, por considerarse ésta una conducta propia del vulgo, como alternativa para la declaración de su amor, optaron por la seducción mediante palabras encantadoras y sensuales, y así fue como los cortesanos de los siglos XII y XIII se convirtieron en verdaderos expertos en el arte de piropo, por medio de la palabra, todo con la finalidad de enamorar y de consumir su amor. Además que era la época en la que se desarrollaba la cultura de los trovadores.

A principios del siglo XVII el piropo se usó con frecuencia en tratados y poesía. En sentido literario, según Hernández (2007) era sinónimo de chispazo, fogonazo de ingenio, la palabra encendida, es decir palabras ingeniosas, con gran contenido de admiración y pasión. Otra forma de hacer piropo, dice el autor era la de los Españoles en el siglo XIX

cuando arrojaban las capas de sus elegantes atuendos al paso de la dama deseada, además se tapaban los ojos indicando que podían ser deslumbrados por tanta belleza.

Ahora bien para Calvo (2000) “el piropo es el verdadero discurso inflamado y uno de los actos mejor arrebatados de habla, más genuinos, que se inscriben en el ámbito de la cortesía y en el más amplio de la comunicación humana”. También argumenta que es un desahogo expresivo de palabras poéticas, bellas e ingeniosas. Es una frase que halaga a la mujer y la inclina hacia al hombre. Sin embargo, dice que el piropo puede ser una manifestación de galantería popular y callejera, de admiración, de desprecio, de burla o frustración, ve la práctica del piropo como un acto de “sexo oral” ya que al ver pasar a una mujer, se siente un impulso y un deseo de posesión. Él añade que el piropo es una manifestación unidireccional de sexualidad oral donde no hay esperanzas de correspondencia. Asimismo, afirma que esta práctica es una expresión de poder, superioridad y de ventaja social en relación con el otro sexo, es decir, una prepotencia por parte del género masculino.

En un sentido más general, en la actualidad los piropos se consideran como expresiones, creativas y artísticas que intentan dar a conocer lo que para alguien es la belleza femenina, o masculina. Estas expresiones son generalmente emitidas por hombres, aunque, como se menciona, no es exclusivo de este sexo. Su intención es, pues, la de adular, cortejar y exaltar la belleza.

Al pasar el tiempo este significado ha sufrido transformaciones, cada una dependiendo de su entorno, como Tapia (2007) que afirma que “la forma original, del piropo en Nicaragua, es una estrofa rimada, a veces una frase completa que puede o no

tener ritmo, en otras se presenta como un pareado”. Además una característica muy relevante, es que los piropos en nuestro país, son expresiones casi exclusivas de los hombres, ya que son muy pocas las mujeres que se “atreven” a piropoear a un hombre, sin embargo las hay, en pocas palabras poco aventadas y expresivas ante ellos. Esto se debe según Rissel (1981) a que desde la antigüedad clásica se ha dicho que la mujer es más conservadora que el hombre, en cuanto se trata de aceptar cambios en la lengua.

El piropo se considera un acto, que sea ha venido incorporado como parte de nuestra cultura y que sea transmitido oralmente de generación en generación, siendo el sexo femenino el más afectado con esta práctica, pero no el único.

## **9. Marco espacial**

### **9.1 Managua**

Parte fundamental para la elaboración de una investigación es conocer el entorno en el cual se desarrolla esta investigación, en particular se centra en Managua y en cuatro de los centros de comercio más populares de esta capital.

Según Halftermeyer en *Managua, a través de la historia* (1946) Villa de Santiago de Managua fue elevada a ciudad Santiago de Managua en 1846, y es hasta el 5 de febrero de 1852 que Managua es establecida capital de la Republica de Nicaragua (pág. 6). Managua es uno de los 18 departamentos que conforman al país y se dividía en 7 distritos, este número se redujo a 5 tras la aprobación de la Ley No. 329, Arto.8, aprobada por la Asamblea Nacional y publicada en el diario La Gaceta del martes 11 de enero del 2000, con dicha Ley Ciudad Sandino (distrito I) y El Crucero (distrito VII) fueron establecidos como municipios del departamento de Managua.

En la actualidad la capital de Nicaragua está habitada por una población total de 1, 316,981 siendo la población rural de 70,264 y la población urbana de 1, 246,717, según Fuente de la Dirección General de Planificación / ALMA. Además es esencial recalcar que la mayoría de esta población total no es meramente originaria de la capital, sino, personas que han emigrado de los diversos departamentos del país, generalmente por motivos laborales.

Una vez abordado de manera general aspectos de Managua, se procede a abordar los principales puntos en estudio, los cuales son los siguientes:

## 9.2 Mercado Oriental

Es gracias a un libro anecdótico titulado “colección Memorias de Mi Barrio, Mercado Oriental” (2013) de Rivera que se conoce el origen del mercado oriental, a “mediados del mes de abril de 1931, después de haber sucumbido la ciudad de Managua el 31 de marzo de 1931 a un terremoto; en las afueras de la ciudad había un predio algo grande y había una casita debajo de un ceibo que tenía un molino y a ese molino llegaban las carretas de las Sierritas, de Ticuantepe, las Agüitas, Jocote dulce, Esquipulas y de Línea de fuego, trayendo frutas comestibles y los vecinos de los barrios llegaban a comprar a las carretas, pues a alguien se le ordenó que construyera un tiangué o mercado llamándole así oriental, porque estaba al oriente de la capital”.

Este antiguo mercado y posteriormente emporio comercial se abastecía de las comarcas aledañas y también por los demás departamentos, Rivera (2013) expresa que “Solo recuerda cuando se paraba el tren de Granada, Masaya, Carazo, se estacionaba frente a la luz y fuerza, por el granero, en la carretera norte y desde allí los carretoneros traían los productos hacia el mercado Oriental”.

El mercado Oriental está dividido en tres zonas. La zona I que comprende la parte este y sureste del mercado, en esta zona se ubican los tramos que comercializan electrodomésticos, calzado y ropa en su mayoría. La zona II, el centro del mercado que incluye choluteca, medicinas, mariscos entre otros.

La zona III es la más extensa del mercado Oriental, comprende el área de pintura, ferreterías, sector de abanicos, hasta el sector del novillo granos básicos, abarrotería, llantas de repuestos, carnes, y verdura.

El mercado Oriental recibe unas veinte y cinco mil personas diariamente, de distintas clases sociales, baja, media, alta, entre los que son compradores, vendedores ambulantes y negociantes muy adinerados.

Muchos llegan en las diversas unidades de transporte colectivo que transitan por el sector, luego realizan sus compras a pie, en cambio muchos de los dueños de negocios llegan en transporte privado.

### **9.3 Mercado Roberto Huembes**

El mercado Roberto Huembes es también llamado el "mercado de Artesanías de Managua", sin embargo es un mercado bastante completo en el que se puede encontrar de todo, no solo artesanías, a pesar de ser considerablemente más pequeño que el mercado Oriental.

Otra particularidad es que en este mercado se encuentra la estación de buses hacia el sur de Nicaragua (Masaya, Carazo, Granada o Rivas y otros lugares cercanos a la capital).

La población que visita el mercado Roberto Huembes es de clase media-baja y baja, quienes optan por ir a este centro de comercios por ser mucho más ordenado que el antes mencionado, mercado Oriental y porque es más pequeño, lo que les facilita su recorrido al momento de hacer sus compras.

Este mercado es visitado por muchos extranjeros porque pueden encontrar fácilmente *souvenirs* y comidas de todo el país.

#### **9.4 Centro comercial Plaza Inter**

El Centro comercial Plaza Inter se encuentra cerca del centro histórico de la ciudad, ubicado en la Avenida Bolívar, costado norte del Hotel Crowne Plaza, Managua. Plaza Inter abrió sus puertas el 16 de diciembre de 1998, según su página web oficial, este centro comercial, cuenta con cuatro plantas y una dimensión de 4000 m<sup>2</sup> por planta, con un parqueo con espacio para 361 vehículos, cajeros automáticos.

La población que visita este centro comercial es la que labora en los alrededores, debido a que muchos de los ministerios del gobierno se encuentran cercanos a este al igual que medios de comunicación como canal 8, canal 15, canal 10, canal 4, canal 13 y radios pertenecientes a estas mismas empresas informativas. Al igual que el Hospital Militar Doctor. Alejandro Dávila Bolaños.

#### **9.5 Centro comercial Multicentro las Américas**

Según la página web oficial, este centro comercial, se abrió el 23 de marzo de 2006 y se encuentra ubicado de los semáforos de Villa Progreso, 1 cuadra al oeste, en Bello Horizonte, Managua. El Centro Comercial Multicentro Las Américas es el más nuevo de los centros de compras de la capital. Registra visitas anuales de casi cuatro millones de personas y es el centro de mayor crecimiento, esta información se encuentra en su página web.

Este centro comercial es visitado mayormente por personas que viven en sus alrededores porque está ubicado en el centro de varios barrios, y también por un sin número de personas que diariamente llegan a realizar gestiones personales a las oficinas de Migración y extranjería.

## **10. Diseño metodológico**

El presente capítulo tiene como finalidad explicar los procesos que se llevaron a cabo para elaborar esta investigación, es decir, se dará descripción general de los lugares donde se llegó a efectuar la recolección de datos, además del instrumento empleado, así como los sujetos que se estudiaron.

### **10.1 Tipo de investigación**

Esta es una investigación de tipo descriptivo transversal, porque no se dio seguimiento a los informantes, sino que se interactuó con los entrevistados en una sola ocasión. Además el paradigma descriptivo permitió la recolección y organización de los datos, en este caso los piropos, así como el análisis de estos y la presentación de los resultados obtenidos.

Por lo tanto es el estudio descriptivo el que más se adapta a las necesidades de esta investigación porque la información fue recolectada sin cambiar el entorno de los informantes y en un tiempo determinado.

### **10.2 Universo**

El universo del estudio está representado por visitantes y comerciantes de los mercados Oriental, Roberto Huembes y los centros comerciales Plaza Inter, Multicentro Las Américas del departamento de Managua, en estos lugares se aplicaron las entrevistas desde el día 22 diciembre de 2014 al 9 enero de 2015, se seleccionaron estos lugares y

tiempo en específico debido a la afluencia de personas que acuden a estos centros de compras en esa temporada de fiestas de fin de año.

Además se seleccionaron por la ubicación céntrica en la que se encontraban, pues la mayoría de los centros de compras están ubicados en un distrito diferente: El mercado Roberto Huembes pertenece al distrito cinco, Multicentro las Américas al distrito cuatro y el mercado Oriental al igual que Plaza Inter están ubicados en el distrito de uno de la ciudad de Managua.

Un aspecto relevante es que estos centros de compra están ubicados en distritos que presentan mayores opciones de recreación en Managua. En el caso de Plaza Inter y el mercado Oriental se encuentran en las cercanías de la Avenida Bolívar, considerada como una de las avenidas más importantes de la capital, pues a lo largo de esta avenida, se encuentran muchos sitios de comercio, como los tiangues, la Casona del Café y la Casa del maíz.

Al igual que los mencionados anteriormente; Multicentro Las Américas y el mercado Roberto Huembes, se encuentran ubicados también cerca de un centro de recreación muy importante, como Bello Horizonte, una zona donde se pueden encontrar un abanico de opciones de diversión como restaurantes, discotecas y hoteles entre otros comercios que han acaparado las calles de este sector.

### **10.3 Muestra**

Se realizó un muestreo no probabilístico por conveniencia, esto significa que el proceso de selección de los elementos de la muestra es no aleatorio, debido a la gran cantidad de personas que visitan diariamente los mercados Oriental, Roberto Huembes y los centros comerciales Plaza Inter, Multicentro las Américas, esto hace que la población sea ilimitada. Y por conveniencia, pues los sujetos se seleccionaron por su accesibilidad y porque eran fáciles de entrevistar.

Se aplicó la entrevista a un total de 160 informantes: 60 en el mercados Oriental y 60 en el Roberto Huembes; en Plaza Inter y Multicentro las Américas se aplicaron 20 entrevistas en cada centro, debido a que en estos últimos sitios, las medidas de seguridad son estrictas y no se permite la aplicación de entrevistas o encuestas, para no interrumpir a los visitantes y comerciantes de los locales.

Para la elección de los sujetos a estudiar se partió del requisito que los informantes fuesen de nacionalidad nicaragüense, además comerciantes o visitantes de dichos centros de compra, y que hayan recibido algún piropo a lo largo de su vida.

### **10.4 Técnicas de investigación.**

Esta investigación es de carácter cualitativo, pues se utilizaron técnicas de recolección y análisis de información que difieren del método cuantitativo al no poder ser plasmados los resultados de manera porcentual. Se presentan los piropos tal como lo expresan los hablantes.

La técnica empleada para la obtención de los piropos fue la entrevista, pues las interrogantes que se plantearon eran abiertas, lo que permitió obtener mayores datos e información, a su vez dio paso al enriquecimiento a la hora de redactar el análisis.

### **10.5 Métodos generales**

Los métodos generales apoyan el desarrollo y fundamentación de cualquier ciencia partiendo de observaciones, razonamientos, análisis, síntesis y lo que permite verificar el conocimiento.

Los métodos generales empleados en este trabajo fueron: deducción, análisis, documentación, síntesis y recolección de datos.

**Método deductivo:** Se usó en el análisis de los piropos desde lo general que son especulaciones, hipótesis a lo particular, trabajos vinculados al objeto de estudio en cuestión hasta aquellos directamente relacionados a él y sus particularidades.

**Método de análisis:** se empleó en la interpretación de los piropos del significado y figuras retóricas. Asimismo, fue necesario en cada uno de los enfoques de estudio propios de este trabajo, semántico y pragmático. Todo en función de la comprensión completa del objeto estudiado y la correcta interpretación de la totalidad de aspectos que involucra.

**Método de síntesis:** Este método es el que permitió condensar las teorías, métodos y enfoques aplicados al análisis de los piropos para lograr brindar una mejor comprensión.

**Método de documentación o recolección de datos:** Es obligatorio en toda investigación realizar las consultas bibliográficas, para ello se aplicó esta técnica,

enfocándose en la razón propiamente útil a los propósitos investigativos. En este caso, los datos recopilados en cuanto a teorías, métodos y enfoques fueron fundamentales al momento de realizar el presente análisis.

### **10.6 Métodos especializados**

**Método de análisis semántico:** Los elementos teóricos adecuados al estudio en cuestión provinieron de la semántica, con análisis mediante la clasificación de los piropos en campos semánticos y su significación con el contexto relacionado con la pragmática.

Para la agrupación mencionada también se recurrió en todo momento a la pragmática, que llevó más allá de la literalidad del significado de la frase, adecuándolo al contexto de la enunciación.

## **11. Análisis e interpretación de los resultados**

En este acápite se expondrá el análisis e interpretación de la información obtenida mediante la aplicación de entrevistas, a los informantes, conformados por comerciantes y visitantes de los mercados Oriental, Roberto Huembes y los centros comerciales Plaza Inter y Multicentro las Américas.

En la primera sección se presenta el corpus de todos los piropos recopilados, clasificados en campos semánticos, asimismo se incluye el número de repeticiones de los dieciocho piropos que se reiteraron en las encuestas aplicadas.

En la segunda sección se realiza un análisis de las causas que determinan los cambios semánticos en las expresiones manifiestas en los piropos, donde predominan las causas psicológicas, específicamente el tabú de la decencia.

Asimismo se presenta una clasificación de los eufemismos, disfemismos, diminutivos y aumentativos, cerrando este apartado con la identificación de los mecanismos del cambio semántico.

En la tercera sección se expone un análisis pragmático, que aunque es un aspecto muy amplio en relación a su contenido, solo se tomaron en cuenta tres los elementos que la conforman, y son: la relación social (conocido, desconocido), información pragmática (humor e ironía), y significado.

Una vez resumido este acápite, se procede al desarrollo del análisis.

### 11.1 Registro de los piropos.

A nivel general se lograron recopilar cuatrocientos veintiún piropos, de los cuales dieciocho de ellos presentan reiteraciones, la lista la encabeza “adiós amor” con treinta y cinco notables repeticiones, lo que lo coloca como el más popular.

La palabra “morenita” sin nada más que la acompañe, se encuentra en ocho ocasiones, “mamacita” aparece con siete repeticiones, “muñequita” con seis menciones, “amorcito” y “qué rica que estás” con cinco reiteraciones cada una y “muñequito” se asoma con cuatro, “qué ricas piernas”, “qué rica estás” y “clase culo amor” presentan tres apariciones respectivamente. (Véase cuadro1).

Es fácil creer que “qué lindos son tus ojos” y otra variante de este como “qué lindos ojos amor”, se repitan en dos ocasiones y es igualmente creíble que “qué rico mami”, “qué rico ese culo” y “qué ricas tus piernas” presenten igual número de repeticiones, pero lo que sorprende es encontrar la enunciación en dos ocasiones de piropos tan poco comunes como: “adiós chelito precioso, qué clases nalgas las que tenés”, “mucho jamón para estos huevitos” y “adiós morenote ricote que guapo que estás”, por ser palabras rebuscadas y porque la persona que lo reciba debe cumplir ciertas características física, como el color de su tez, etc., además que son expresiones un poco largas.

Cuadro 1: registro de los piropos		
N°	Piropo	N° de repeticiones
1.	Adiós amor	35
2.	Morenita	8
3.	Mamacita	7

4.	Muñequita	6
5.	Amorcito	5
6.	Qué rica que estás	5
7.	Muñequito	4
8.	Qué ricas piernas	3
9.	Qué rica estás	
10.	Clase culo amor	
11.	Qué lindos son tus ojos	2
12.	Qué rico mami	
13.	Adiós chelito precioso, qué clases nalgas las que tenés	
14.	Mucho jamón para estos huevitos	
15.	Qué lindos ojos amor	
16.	Qué rico ese culo	
17.	Qué ricas tus piernas	
18.	Adiós morenоте ricote que guapo que estás	

Por lo tanto sin incluir el número de repeticiones, el corpus solo consta de treientos veintiséis piropos, los cuales se clasificaron en ochos campos semánticos.

### **11.2 Presentación y clasificación de los piropos por campos semánticos.**

Un campo semántico es un conjunto de palabras o expresiones que abarcan un determinado campo de significados léxicos y que tienen en común por lo menos un rasgo.

Para este estudio se organizaron los siguientes campos:

- El primer campo semántico es el de los saludos, este fue dividido en saludos, insinuaciones, incitaciones y adulaciones.
- El segundo es el campo semántico referido a las partes del cuerpo humano: partes del cuerpo humano, comparaciones de las partes del cuerpo humano con alimentos y comparaciones del cuerpo humano con objetos.

Cabe mencionar que los campos semánticos se escogen o determinan en dependencia del material que se posee, es decir que siempre varían.

La primera parte del análisis de los campos es referida a los piropos de saludos, insinuaciones, incitaciones y adulaciones.

### **11.2.1 Campo semántico de los saludos.**

El primer campo semántico es el referido a los piropos de los saludos, titulado así, porque las expresiones recopiladas se utilizan como una forma de comunicación, mediante la cual el ser humano hace notar su presencia de manera intencional a otras.

El campo semántico de los piropos de saludos se dividió en: saludo inicial y saludo final.

Los saludos iniciales son aquellos que utilizan las personas para iniciar una comunicación ya sea correspondida o no, y de igual manera se utiliza para llamar la atención del oyente. En el corpus se encontraron solamente cuatro piropos de saludo inicial, lo que demuestra que estos son poco utilizados. (Véase cuadro 2).

En el corpus se encontraron solamente cuatro piropos de saludo inicial, lo que demuestra que estos son poco utilizados. Se determinó que los piropos “buenos días mi

amor”, “hola mi amor”, “hola tierno”, “hola mi peloncito”, pertenecieran a este campo por la palabra inicial que las acompaña, puesto que inmediatamente se asocia con saludo.

Cuadro 2: Campo semántico de los piropos de saludo inicial
Buenos días mi amor
Hola mi amor
Hola tierno
Hola mi peloncito

Al igual que el saludo inicial, el saludo final pretende lograr el objetivo de hacerse notar ante la persona deseada. O cerrar una comunicación previamente establecida.

En el campo semántico de los saludos finales se recopilieron treinta y seis piropos, entre los cuales se encuentra la expresión “adiós amor”, (Véase cuadro 3), piropo que destaca con treinta y cinco reiteraciones, esto indica que es el piropo más popular y el más utilizado por la población.

Entre los saludos de despedida se encuentra desde el más inocente como “adiós cariño”, hasta los más ocurrentes como “adiós morenita explosiva” y es evidente que no solo los hombres piropean, aquí algunos ejemplos de cómo las mujeres también son creativas a la hora de piroppear “adiós papichulo”, “adiós muñequito, cada día más precioso”, “adiós morenote, ricote, qué guapo que estás”.

Al igual que en el campo anterior se escogieron los piropos presentes en el cuadro3, porque la palabra inicial, sugiere despedida, ida, partida. Cabe mencionar que en su mayoría estos piropos que corresponden a saludos finales, están acompañados por palabras

que denotan características físicas “adiós chelita”, “adiós flaquita”, “adiós morenita explosiva”, así como también a términos referido a alimentos “adiós caramelito”, “adiós bombón”.

<b>Cuadro 3: Campo semántico de los piropos de saludo final</b>
Adiós amor
Adiós cosita bella
Adiós pastelito
Adiós papichulo
Adiós chelita
Adiós flaquita
Adiós chinita
Adiós amor, estás linda
Adiós guapo
Adiós nena
Adiós caramelito
Adiós morenita explosiva
Adiós morena hermosa
Adiós morenita linda
Adiós muñequito, cada día más precioso
Adiós cariño
Adiós chaparrita rica
Adiós muñequita bella
Adiós amorcito lindo
Adiós bombón
Adiós muñeca
Adiós papacito
Adiós moreno

Adiós mi reina
Adiós flaca
Adiós muñequito
Adiós amor cuidame al chiquito
Adiós colochona
Adiós amor, me babie
Adiós amor que bonita que estas
Adiós preciosa
Adiós morenote, ricote, qué guapo que estás
Adiós Mamacita
Adiós mami rica
Adiós mami
Adiós angelito moreno

### 11.2.2 Campo semántico de las insinuaciones.

Las expresiones de insinuación son las que ocupan el tercer campo semántico. Las insinuaciones son hechos o locuciones, que sirven para dar a entender algo de manera indirecta y sutil, usualmente sugiriendo algo malo, rudo o grosero.

El término insinuación sexual ha adquirido un significado específico, es decir, "subida de tono" de doble sentido y estas se utilizan para dar a entender sutilmente el deseo de relaciones amorosas o sexuales.

Este campo está conformado por cuarenta y siete piropos, (Véase cuadro 4), destacándose “amor sos un pastel de cumpleaños, solo para meterte el dedo”, en este piropo se manifiesta el deseo de mantener únicamente relaciones sexuales, el sujeto no

quiere involucrarse sentimentalmente, esto queda evidenciado al final del piropo “(...), solo para meterte el dedo”. En el piropo “si así suena el chorro, cómo será la manguera”, no expresa una insinuación sexual, pero si insinúa que el tamaño del pene del sujeto, es grande.

Estas expresiones reflejan la capacidad inventiva, jocosa y algunas veces hasta grosera por parte de los emisores.

<b>Cuadro 4: Campo semántico las Insinuaciones</b>
Yo te haría cosas que nunca te han hecho
No me aguantás ni dos
Vos mandas cuando podemos ir
Qué color querés que me ponga ahora
¿Nos quitamos el frío?
Con cuál de las tres querés estar ahora
Quisiera agarrártelo
Quisiera agarrarte y subirte los pies para arriba
Que rico eso
Te puedo hacer cosas que te gusten
Quiero tener algo con vos
Mira amor vos vas a ser la única
Amorcito con vos me voy quedar
De un hombre como vos, me dejo enamorar todo el tiempo
Amor estas que sos una piñatita, buenísima para darte palo
Amor sos un pastel de cumpleaños, solo para meterte el dedo
Chelota quisiera ser un mariachi para tocarte la cucaracha
Quisiera ser aguas negras para entrar entre tus zanjas

Estoy a la orden amor para lo quieras
Quisiera ser tu mamacita para darte tus nalgaditas
Mami te lo voy a dejar ir
Te voy a pasar ya sabes que por ahí
Que grande lo tenés
Nos divertiríamos mucho
Amor soñé con vos
Qué socado ese pantalón, que rico amor
A la amor así como lo movés
Como no te pondría
Qué rico lo tenés
¿Todo eso es tuyo?
Qué rico ese chocolatito ya te lo has comido
Mira amor yo te haría lo que nadie nunca te han hecho
Se te mira grande
Mamacita, quisiera ser mariachi para tocarte la cucaracha
Quisiera estrellarme en tu cuerpo
Tanta carne y yo comiendo vegetales
¿Amor tu papa es panadero? Porque hace excelentes bizcochos
No importa que seas casado, no soy celosa
Ay papito por qué no te hizo Dios de chocolate
Si tu cuerpo fuera cárcel y tu corazón cadena, orgullosa estaría de cumplir mi condena
Tantas curvas y yo sin freno
Ay papito porque no te hizo Dios de chocolate, para comerte a mordiditas
Si así suena el chorro, cómo será la manguera
Si vos sos el pecado con gusto me condeno
Tu papá es pirata, por ese tesoro que traes entre las patas
¿Sos casado? Amor
Ahí vengo amor pa que me lo hagas

### 11.2.3 Campo semántico de las incitaciones.

El cuarto campo semántico es el de las incitaciones, se recopilieron cincuenta y tres piropos, dentro de los cuales se encuentran frases fuertes y muy subidas de tono como: “te lo voy a mamar”, “chavalito yo te termino de criar y te amamanto cuando quieras”. (Véase cuadro 5).

Las incitaciones son enunciados de estímulos que invitan o provocan a una persona a realizar acciones que en ocasiones son vistas como tabúes, esto se refleja claramente en “vamos a coger”, en este enunciado la persona reemplaza la palabra coito por un disfemismo de esta como lo es “coger” en ese contexto claro está.

“Si tanto nos queremos, si tanto nos amamos por qué no nos juntamos por donde miamos”, esta frase desborda creatividad e invita al individuo a sostener relaciones sexuales, valiéndose de la rima y una utilización ingeniosa de las palabras.

Evidentemente son frases que expresan deseos libidinosos.

Cuadro 5: Campo semántico las Incitaciones
Vamos a coger
Te lo mamaría
Qué rico amor, yo me bajaría
Ay amor me gustaría chupártela toda, meterte la lengua
Te lo voy a mamar
Te puedo llevar a una cama
Amor, que rico, vamos al motel
Te voy a coger
Me quiero casar con vos

Lo tenés rico para chupar
Cuando me vas a invitar a salir, vos mandas
Si tuviéramos tiempo de ir a un motel
Vamos a hacer el amor
Amor te voy a hacer muchas cosas
Envayame
Si tanto nos queremos, si tanto nos amamos por qué no nos juntamos por donde miamos
Qué linda amor, si me hicieras caso me casaría con vos
Mamacita estas buena para culiar
Te tengo un hijo pero que me salga con esos ojos y ese pelo
Si me garantizas que el niño me salga con esos ojos y ese pelo, dejo que me cojas y me pongas una panza.
Te llevo amor, cuanto me cobras
Estas para comerte
Venite te voy a comer
Te voy agarrar por atrás y te voy hacer el amor
Tas rica para chuparte
Me gustaría chuparte las piernas
Tas rica para culiar
Estas rica para ir a un motel
Llega a la casa
Amor préstamelo para que no perdás la practica
Si así como caminas cocinas me como hasta el raspado
Qué rico ese bikini, te lo voy a arrancar con los dientes
Te voy a besar el de abajo
Qué rico eso para chuparlo
No te lo han matado a esta hora
Qué rico chunche para cogerte
Adiós cantarito de arroz, si me das un beso me voy con vos

Los niños piden juguetes y los presos su libertad, y yo solo te pido amor y felicidad
Hey preciosa, ¿te acompaño o me acompañas?
Estás buena para culiar
Una morena así fue la que el doctor me recetó para que le pegue una mamadita
Desearía ser eso que llevas en tus manos para estar dentro de ellas
Estas bella amor, como para pegarte una mamadita
Así como lo mueve, lo bate
Estas buena para culearte
Qué rico chunche para coger
Negríto que rico te ves, si todo es de tu tamaño que no diera porque me hagas crecer
Vení negríto haceme tuya y mejoremos la raza
Morenito precioso quisiera un hijo con vos, porque debes tener grande la turquita
Amor aquí te tengo un regalito de carne
Desearía ser una cancha de fútbol para que me metas tus bolas
Chavalito yo te termino de criar y te amamanto cuando quieras
Amor con esas tetas dormiría rico

#### 11.2.4 Campo semántico de las adulaciones.

Las adulaciones son expresiones hechas con cuidado de lo que puede halagar al otro y con el propósito de ganarse su voluntad.

El quinto campo semántico es el de los piropos de adulación, este campo es el contiene la mayor cantidad de piropos, con ciento trece expresiones, que hacen hincapié en la belleza y los atributos de las personas como: “ojitos bellos”, “qué señora más bella”,

“qué ricos esos colochos”, “qué hermosas piernas”, “princesa”, “muñequita linda”, “qué bonita”, estos son algunos de los piropos que conforman este campo. (Véase cuadro 6).

Y por supuesto, no se queda atrás con la creatividad, pues cuando se trata de adular hay que ser muy ingeniosos, aquí algunos ejemplos: “muñeca, de que juguetería te escapaste”, “quisiera ser visco para verte pasar dos veces” y “amorcito qué avanzada está la tecnología que hasta los bombones caminan”.

Cuadro 6: Campo semántico las Adulaciones
Ojitos bellos
Qué señora más bella
Qué linda, que hermosa que esta
Muñeca
Qué ricos esos colochos
Qué rica
Bárbara
Amor
Rica
Muñequita
Qué bárbara
Sabrosa
Qué flaquito rico
Qué rico lo movés
Flaquita rica
Estas bien rica
Si fuera mujer me dejo hacer el amor por vos
Qué hermosas piernas

Qué ricas que están
Dulcito bien rico
Estas buena
Chelita, que bonita
Así como lo bates que rico chocolate
Así como lo movés hasta la raspa me como
Así como caminas se quema la comida
Estás bonita
Estás rica
Estás buenote
Mami
Tas rico papacito
Qué hermoso
Qué rico
Qué bueno esta
Qué bonita
Qué hermosa
Qué sabrosa que estas
Qué bonito es tu cuerpo
Muñeca, de qué juguetería te escapaste
Qué gatita más rica
Amorcito que avanzada esta la tecnología que hasta los bombones caminan
Con ese cuerpo hasta mi pajarito canta
Qué hermoso amor
Qué rico que estas cariño
Qué guapa
Qué hermosa que estas princesa
Qué rica mamacita
Qué rica que estas

Qué rica perra
Sabrosa
Qué bonita
Si fueras del infierno me quemó con semejante tentación
Qué linda que estas
Qué guapo
Qué ricote
Amorcito angelito del cielo
Qué rico mami
A la amor que rica que estas
Qué rico cuerpo
Muñequita linda
Hermosura
Cosita bella
Qué rica estas
Qué mami más rica
Qué bella
Princesa
Bebé
Santa María que pinta que lleva esa niña
Dichosos los borrachos que te miran pasar dos veces
Se están cayendo los angelitos del cielo
Tas bien rico
Estas bueno
Qué bonito que estas
Muñequito cada día más precioso
Morenita linda
Qué atrevida
Morena linda

Morena encantadora
Quisiera ser visco para verte pasar dos veces
¿Ya te cansastes? Es que no paras de dar vueltas en mi cabeza
Mamacita, qué rica estas
Quisiera ser una hormiguita y subir por tu balcón para decirte al oído guapo, bonito y bombón
Amorcito
Qué rica amorcito
Qué sabrosa que estás ternura
El que de amarillo se viste, a su hermosura se atiende
Por la sombrita amo te me puedes derretir
Anduve en Francia, anduve en Perú y tuve mil novios pero ninguno como tú
Qué bonita dama
Qué bien te ves tesoro
Qué mujer más elegante
Me siento en el cielo y al rato morí porque sos un ángel
Qué sexi
Qué rica
Mami que bien se te ve lo que traes puesto
Huumm muchacha bella
Este Dios sí que se luce a veces
Te pienso en 3D, dormido, despierto y donde sea
Qué ricarda estás chatela
Qué morena más linda
Mamacita rica
Rompecorazones
Flaco hermoso, cara de oso
Qué linda princesita
Clase mujerón

Sabrosa mami
Bárbara mi amor
Cosita preciosa
Preciosura
Chaparrita más linda ¿por qué tan sola?
Tan linda y sin novio
Amor que sabrosita
Eres el sol que ilumina mi día
Allá va doña Bárbara pero parece doña sabrosa

### 11.2.5 Campo semántico que aluden a las partes del cuerpo humano.

La segunda parte del análisis de los campos semánticos corresponde a los piropos que mencionan algunas de las partes del cuerpo humano, comparaciones de las partes del cuerpo humano con alimentos y comparaciones de las partes del cuerpo humano con objetos.

El sexto campo semántico lo ocupan los piropos que aluden a alguna parte del cuerpo humano. En el campo semántico de las partes del cuerpo humano se recopilaron cincuenta y un piropos, en los que destacan los eufemismos y disfemismos de los glúteos como nalgas, trasero y pompis, además del disfemismo culo.

Asimismo se pueden encontrar referencias a la vagina con los siguientes disfemismos: vicho, chunche y zanja. La palabra mama es reemplazada por bustos, chichis y tetas. Partes que llaman más la atención del sexo contrario y que predominan a la hora de la excitación sexual.

En el piropo “soy pirata no por el oro y la plata sino por lo que llevas entre las patas”, se hace referencia a la vagina y se compara con un tesoro o algo valioso.

Hay que mencionar lo sorprendente de encontrar un piropo en el cual se utilizó la palabra “vagina” y no se trató de ocultar con ningún disfemismo o eufemismo, aquí el piropo “hermosa vagina”.

Del mismo modo se alude a los ojos, a los labios, las caderas, los brazos y las piernas. (Véase cuadro 7).

<b>Cuadro 7: Campo semántico de las Partes del cuerpo humano.</b>
Adiós chelito precioso que clases nalgas las que tenés
Qué trasero más rico
Qué ricas piernas
Qué rico se mueve ese culo
Soy pirata no por el oro y la plata sino por lo que llevas entre las patas
Qué lindo culo
Me gustan tus ojos, tus cejas
Que ricos esos ojitos de miel, ¿son dulces papacito?
Tenés una cara de puto, eso me excita, eso me gusta de vos
Mucha carne para poco diente
Qué rica tu chicha
Qué ricos tus labios
Hermosa vagina
Qué ricos labios y eso que no los he probado
Qué hermosas nalgas
Qué rico ese culo

Qué lindos son tus ojos
Qué lindos ojos amor
Clase culo amor
Quisiera estar en tus brazos
Qué rica trompa para ponerla a mamar
Tenés un gran culo
Qué clases pechos
Clases nalgas
Qué labios más sabrosos
Clase trasero
Qué no haría con esas caderas
Qué ricas tus piernas
Me encantan tus ojos tus labios
Quisiera verte esos pechos
Qué rico vicho
Clases chichas
Qué ricas pompis tenés mami
Qué ricos pechos
Amor clase vicho
Amor tenés ricas tetas, amamantame
Tenés el trasero como el Titanic, no grande si no hundido.
Clases bustos
Qué lindos tus ojos
A la clase trasero mi amor
Qué ricos esos labios, te los voy a arrancar.
Qué ricos esos ojitos de miel ¿y son dulces papacito?
Regalame tu peluche que tenés debajo del buche
Qué ricas chichis ¿Te las amo?
Qué rico chunche

Clase culo
Amor quisiera ser aguas negras para estar en tu zanja
Trasero hermoso
Amor me gustaría que me abrazaras con esos brazos
Qué rico trasero ¿así también de grande es lo de adelante?
Qué rico tenés el chunche

### **11.2.6 Campo semántico de comparaciones de partes del cuerpo humano con alimentos.**

Las comparaciones del cuerpo humano con alimentos se encuentran en el séptimo campo semántico, (Véase cuadro 8). En este campo semántico se encuentran catorce piropos, donde el melón es el alimento que mayores apariciones tiene, esto para referirse a las mamas: “quiero probar esos melones”, “clases melones” y “qué ricos melones”.

En las expresiones obtenidas como: “vení amor me voy a comer tus mangos”, “amor me encantan tus cuajadas” y “clase tamal” se constató que los individuos establecen comparación de las partes del cuerpo humano en base en la forma y tamaño de diversos alimentos propios de la región.

Sin embargo también se encontraron piropos con nombres de alimentos que no son propios del país como: “con mi arepa y tu chorizo, preparamos el guiso”, la arepa es un plato tradicional y emblemático de Colombia y Venezuela y es el equivalente a la tortilla en Nicaragua.

<b>Cuadro 8: Campo semántico de Comparaciones de las partes del cuerpo humano con alimentos.</b>	
	Clase tamal
	Qué ricas esas enchiladas, para mordértelas
	Mucho jamón para estos huevitos
	Mi amor quisiera ser azúcar para endulzarte esas toronjas
	Vení amor me voy a comer tus mangos
	Quiero probar esos melones
	Clases melones
	Qué ricos melones
	Eres como el café colombiano, bueno hasta la última gota
	En el salpicón de mi vida, tu banano es mi fruta preferida
	Con mi arepa y tu chorizo, preparamos el guiso
	Qué ricos huesos para una sopa
	Amor me encantan tus cuajadas
	Regalame esa sardinita amor

### **11.2.7 Campo semántico de comparaciones de partes del cuerpo humano con objetos.**

Las comparaciones de las partes del cuerpo humano con objetos ocupan el séptimo campo semántico y es el que menos expresiones posee, conformado únicamente por ocho piropos. (Véase cuadro 9).

Las partes del cuerpo que más se aluden en este campo semántico son las mamas y los glúteos a como se puede observar en el piropo “clases tarros ahí me termino de criar, si

es que te culiara toda la noche”, se compara a las mamas con tarros, se ha de suponer que son tarros de leche para que la comparación guarde sentido.

También son comparaciones de las mamas, “clases pachas” y “clases cantaros, quisiera ser agua para entrar en ellos”.

Y a los glúteos los comparan con traste, que aunque este sea una de las piezas que conforman a una guitarra, en Nicaragua traste es un recipiente donde se coloca comida principalmente, continuando con los utensilios de la cocina se compara a la vagina con paila que es un sartén de metal o de cerámica, grande, redonda y poco profunda que se utiliza para cocinar los alimentos.

“Que bárbara amor clase riel el que te gastas”, es otro de los piropos en el que se compara a los glúteos, en este caso se los compara con riel, el riel es cada una de las barras metálicas sobre las que se desplazan las ruedas de los trenes y tranvías, estos actúan como soporte, por esto no suena tan descabellada la comparación.

Estas expresiones muestran que los seres humanos perciben al otro como un conglomerado de partes del cuerpo, de la misma manera en que se perciben los objetos inanimados, relacionándolos analógicamente, utilizando la misma clase de observación que se utiliza para identificar las piezas de un auto o los ambientes de una casa.

<b>Cuadro 9: Campo semántico de Comparaciones de las partes del cuerpo humano con objetos.</b>
Amor, con ese traste que tenés, hasta la mierda me comería
Clases tarros ahí me termino de criar, si es que te culiara toda la noche
Clase paila amor, ya quisiera freír mis huevitos ahí
Clases pachas
Qué bárbara amor clase riel el que te gastas
Clases cantaros, quisiera ser agua para entrar en ellos
Quisiera ser ese bolso para andar de tu mano
Clase cuatro por cuatro (4x4)

### **11.3 Causas que determinan el cambio semántico.**

Otro de los puntos concernientes a este análisis, son las causas de cambios semántico. Según Quilis, estos cambios poseen una variedad, pero él los resume en cuatro. En este caso solo se abordaran las causas psicológicas debido al contenido que posee y la vinculación o relación con los piropos.

#### **11.3.1 Causas psicológicas.**

En este acápite del análisis se presentaran las causas psicológicas que se encontraron y que de algún modo obedecen a necesidades o manifiestan tendencias que influyen directamente en los desplazamientos semánticos de las palabras.

Una de las causas psicológicas es la búsqueda de expresividad, pues se notó a través de los piropos el logro de la expresividad, y que por medio de la creatividad expresaron sentimientos, deseos etc. La expresividad varió en cada hablante, quienes son la fuente principal de estos cambios.

Se seleccionaron los siguientes piropos y se agruparon en este cuadro denominado piropos creativos, por el contenido de ingeniosidad, de ocurrencia, ya que las expresiones se presentan con términos no habituales.

Según Baylon y Fabre (1994), las causas psicológicas obedecen a necesidades o manifiestan tendencias que influyen directamente en los desplazamientos semánticos de las palabras.

Una de las causas psicológicas es la búsqueda de expresividad, pues una cosa puede o no tener nombre y puede que este no la designe bien, es por ello que el hablante nombra de algún modo el objeto en cuestión y según Quilis dependen mucho del estado de ánimo del hablante, pues la expresividad varía en cada individuo, quienes son la fuente principal de estos cambios.

A continuación se presentaran los piropos que se destacaron por ser los más creativos y novedosos. (Véase cuadro 10).

#### **Cuadro 10: Causas psicológicas, piropos creativos.**

1. Amor estás que sos una piñatita, buenísima para darte palo.
2. Amor sos un pastel de cumpleaños, solo para meterte el dedo.
3. Desearía ser una cancha de fútbol para que me metas tus bolas.
4. Clase cuatro por cuatro (4x4)
5. Tenés el trasero como el Titanic, no grande sino hundido.

6. Allá va doña Bárbara pero parece doña sabrosa.
7. Te pienso en 3D, dormido, despierto y donde sea.
8. Por la sombrita amor te me podes derretir.
9. Quisiera ser visco para verte pasar dos veces.
10. Santa María que pinta que lleva esa niña.
11. Con ese cuerpo hasta mi pajarito canta.
12. Amorcito que avanzada está la tecnología que hasta los bombones caminan.

Como se puede observar en el piropo “te pienso en 3D, dormido, despierto y donde sea”, se incorporan términos científico y se utilizan en frases tibiales, aquí otro ejemplo “amorcito que avanzada está la tecnología que hasta los bombones caminan”.

Otra de las frases ingeniosas que desborda creatividad es “santa María que pinta lleva esa niña”, como ya se habrán dado cuenta, este piropo está formado con el nombre de las tres carabelas de Colón.

Y en el piropo “por la sombrita amor te me podes derretir”, el sujeto utiliza estas palabras para referirse a la persona aludida como delicada y frágil, pues puede sudarse y fatigarse con el calor del sol.

“Amor estás que sos una piñatita, buenísima para darte palo” y “amor sos un pastel de cumpleaños, solo para meterte el dedo”, son piropos que toman elementos como la piñata y el pastel, propios de una celebración especialmente de los cumpleaños y asociados principalmente con la niñez, y los llevan al contexto del coito donde se hacen comparaciones del palo con que se golpea o “quiebra” la piñata, con el falo y el pastel es un alimento que es deseado por muchos, más cuando este no ha sido partido, porque nadie lo ha probado, esto se puede relacionar con la virginidad de una jovencita.

En el caso de “desearía ser una cancha de fútbol para que me metas tus bolas”, la cancha es el terreno de juego, en este caso el cuerpo de la mujer, y para que el hombre logre ganar el partido tiene que anotar un gol, en la portería de su adversario, lo que viene siendo la vagina.

“Clase cuatro por cuatro (4x4)” en este piropo trasladan términos que se utilizan para referirse a automóviles con tracción en las 4 ruedas, pero en Nicaragua el término 4x4 se asocia con tamaño, no con potencia y tracción, entonces “clase cuatro por cuatro (4x4)”, se refiere a unos glúteos grandes y a la capacidad de tener sexo en cualquier lugar o en distintas posiciones.

“Tenés el trasero como el Titanic, no grande sino hundido”, el Titanic era un gran navío del siglo XX, que generalmente se asocia con majestuosidad, belleza, lujo y grandeza, pero en este piropo en contraste sale a relucir su trágico fin, y en este caso en particular, lo que el piropo expresa, es la carencia o forma de los glúteos.

“Allá va doña Bárbara pero parece doña sabrosa”, en Nicaragua la palabra bárbaro se utiliza para expresar el grado de excelencia de algo, y la voz femenina es bárbara, que resulta ser un nombre propio, la expresión *allá va doña Bárbara pero parece doña sabrosa*, es producto de la famosa adaptación de la novela de Rómulo Gallegos a la pantalla chica.

“Quisiera ser visco para verte pasar dos veces”, una persona “visca” es una persona que padece de estrabismo, enfermedad visual, que hace que los ojos no estén alineados correctamente y apunten en diferentes direcciones, por lo tanto si se puede ver a una

persona dos veces, en este piropo el estrabismo es más una “bendición” que una enfermedad, pues se puede apreciar la belleza de las personas por partida doble.

“Con ese cuerpo hasta mi pajarito canta”, al pene se le conoce con muchos disfemismos y eufemismos, en los cuales figura *pajarito*, entonces si el pene es un pajarito, cantar equivale a la erección, y la mujer tiene un bonito cuerpo, al pajarito le apetece cantar.

### **11.3.2 Tabú de la decencia.**

En esta parte del análisis se aborda el tabú de la decencia, pues según Ullman, es el que incorpora todo lo referido al sexo, ciertas partes y funciones del cuerpo.

Aquí se exponen los piropos, que cumplen con los parámetros del tabú de la decencia, pues valga la redundancia, sustituye a la palabra tabú o prohibida, porque a muchas personas les provoca vergüenza el solo pronunciarlas. (Véase cuadro 11).

En el piropo “Envayame” el informante, expreso que esta palabra significaba, *tener relaciones sexuales* o en el contexto que lo recibió *tengamos relaciones*. Es necesario enfatizar que esta palabra es utilizada muchas veces con el objetivo que las personas, no se den cuenta del verdadero significado de la expresión, en cambio de decir tener relaciones sexuales o sexo, la disfrazan con Envayame. Al igual es interesante mencionar que esta expresión es muy poco conocida, lo que refleja que es usado por un grupo determinado, es decir es utilizado como un lenguaje clave.

Es pertinente señalar que en ocasiones se distorsiona o combina la verdadera función del tabú, pues se utiliza no solo para decir algo prohibido, sino también, para manifestar picardía, expresividad, ingenio y humor. Un ejemplo de ello es “clase paila amor, ya quisiera freír mis huevitos ahí”, en donde sustituye la palabra testículo, por huevitos, con el diminutivo -ito, para suavizar el posible impacto de la palabra. En este piropo igualmente se utiliza la expresión “clase paila amor, (...)” donde además de cubrir el tabú vagina, en este caso nombrado como paila, lo que refleja es irreverencia, perspicacia y humor.

Solo se encontraron seis piropos, en el tabú de la decencia en relación a las partes del cuerpo, que en resumen cubren o sustituyen palabras que aluden a las partes del cuerpo, principalmente las referidas a las partes íntimas, toronjas (mamas o senos), tamal (vagina), cuajadas (glúteos), sardinitas (pene).

En el corpus se pueden encontrar otros piropos que se refiere al acto sexual y a las partes del cuerpo, pero en ellos las palabras se presentan de forma directa, el sujeto no se restringe.

<b>Cuadro 11: Tabú de la decencia</b>	
<b>Relativo a relaciones sexuales</b>	<b>Partes del Cuerpo</b>
Envayame	Clase paila amor, ya quisiera freír mis huevitos ahí
	Clases melones
	Clase tamal
	Mi amor quisiera ser azúcar para endulzarte esas toronjas

	Amor me encantan tus cuajadas
	Regalame esa sardinita amor

### 11.3.3 Eufemismo y disfemismo.

Continuando con las causas psicológicas se presentan los eufemismos y disfemismo.

Se encontraron veinte expresiones que se utilizan como eufemismo, términos menos ofensivos, que sustituyeron a la palabra tabú. Algunos tienen en la intención de ser cómicos. (Véase cuadro 12).

Pompis, huevitos, nalgaditas, melones y chiquito son palabras que pasan como inofensivas o desapercibida, siendo unos de sus objetivos, más que agrandar, ridiculizar o burlar, porque en ocasiones hay personas con poca proporción de las partes mencionadas como el trasero o glúteos, los testículos, la vagina, senos, etc., por lo que al decirlo con el diminutivo, se trata de ironizar, la ausencia de hermosura. Además se suele usar estos términos como para expresar cariño y hasta humor.

A través de los eufemismos se trata de atraer la atención. Se usan como instrumento de manipulación, para suavizar, evitar o evadir realidades crudas, duras o desagradables, relevar lo verdadero a través de palabras suaves o favorables.

Por ejemplo la palabra mamadita, con la composición o acompañamiento del diminutivo -ita, trata de suavizar una acción que en el sentido que se expresó, es repudiado por las mujeres, pues indica que el hombre le va a mamar, valga la redundancia, sus mamas, esta expresión está cargada de irreverencia, aunque trata de minimizar su

contenido, causa desagrado. Las palabras *mamadita* y *chiquito* se seleccionaron como eufemismos por el hecho de estar compuestas por diminutivos y porque tratan de dulcificar términos desagradables u ofensivos.

Cabe mencionar que los eufemismos en este caso están conformados, por expresiones que tienen como características ser alimentos “*mangos*”, “*toronjas*”, “*bananos*”, “*cuajadas*” y objetos como “*manguera*”, “*cántaros*”, con el propósito de igual manera cubrir aspectos mal sonantes, asimismo se usan como para aludir a sexualidad.

<b>Cuadro 12: Eufemismos</b>	
Nalgas	Melones
Nalgaditas	Mangos
Chichas	Chorizo
Pompis	Banano
Bustos	Manguera
Senos	Tesoro
Cántaros	Mamadita
Huevitos	Chiquito
Toronjas	Cuajadas
Bichito	Sardinita

Los *disfemismos*, en cambio recogen palabras o expresiones de carácter ofensivo que denota de forma directa una realidad mucho más dura. Los *disfemismos* por lo general suelen referirse de sexo y muerte.

Aquí se presentan cuarenta y nueve términos que reflejan *disfemismos*, expresiones deliberadamente despectivas e incluso resultan insultantes, como *regalito de carne*, y

turca, estas palabras se utilizan para señalar al pene. (Véase cuadro 13). Culearte y buenísima para darte palo, son frases que se utilizan para referirse al acto sexual.

En algunas ocasiones los disfemismos, por muy fuertes que sean, suelen usarse de forma humorística, o de burla como chovi, esta palabra sugiere a la vagina, este término es más utilizado o conocido como vicho, pero, para darle un sentido de humorístico se expresan al revés.

Muchos de los disfemismos seleccionados están acompañados de casi toda la expresión que conforma el piropo, puesto que sin ese asistimiento no se entendería lo que expresa como en “chupartela toda”, “lo tenés rico para chupar”, en donde sugiere que la parte íntima del sexo femenino, está de su agrado para chupar, y como es de suponer con la boca. Como en el piropo “que no haría con esto metido en tus caderas”, expresa el deseo de tener coito anal, pues al referirse al término cadera denota que son los glúteos.

En su mayoría los disfemismos al igual que los eufemismos son usados con el fin de expresar deseos sexuales como “yo me bajaría”, “ricas enchiladas para mordértelas”, “vamos a coger”, “para que me metas tus bolas”, “lo tenés rico para chupar”, “te voy a agarrar por detrás”.

<b>Cuadro 13: Disfemismos</b>	
Tamal	Por qué no nos juntamos por donde meamos
Yo me bajaría	dejo que me cojas
Te lo mamaría	Culearte
Lo que llevas entre las patas	Traste
Culo	Mierda

Chupartela toda	Tarros
Meterte la lengua	Culear
Vamos a coger	Buenísima para darte palo
Ricas enchiladas para mordértelas	Meterte el dedo
Te lo voy a mamar	Paila
Envayame	Perra
Te voy a coger	Trompa
Puto, eso me excita	Ponerla a mamar
Lo tenés rico para chupar	Mamo
Te voy a agarrar por detrás	Chovi (vicho)
Pachas	Regalito de carne
Vicho	Chupeta
Que no haría con esto metido en tus caderas	Trasero más rico
Riel	Para que me metas tus bolas
Cucaracha	Te las mamo
Turca	Chunche
Préstamelo, para que no pierda la práctica	Chelota,
Te voy a besar el de abajo	Zanja
Qué rico eso para chuparlo	Mamada
Tetas	

En general en este estudio los eufemismos y disfemismos se utilizaron, tanto, para evadir cosas desagradables, expresar aspectos despectivos, como para hacer alusiones humorísticas como “puto, eso me excita”.

### 11.3.4 Diminutivos y aumentativos.

Los diminutivos, son aquellos que modifican el significado de una palabra, generalmente un sustantivo, para dar matiz de tamaño pequeño o de poca importancia como Cosita, o bien se utiliza como expresión de cariño o afecto angelitos, muñequita, amorcito. (Véase cuadro 14).

En ocasiones puede tener un sentido despectivo según el contexto, negrito, sirve para reflejar aprecio o dependiendo del tono en que se diga, también puede denotar desprecio. En los piropos se usaron, más frecuentemente los diminutivos terminados en -ita, -ito. Y en esta parte del análisis como son los diminutivos se encuentran algunos piropos, que presentan mayores repeticiones como lo son: mamacita con siete, muñequita y mami con seis, amorcito con cinco, papacito con cuatro y morenita con tres.

En este caso el grupo de diminutivo está conformado por palabras que aluden a objeto “cantarito”, “piñatita”, “muñequito”, alimentos “chocolatito”, “sardinita”, aspecto físico “corenito”, “flaquita”, “chelita”, animales “pajarito”, “gatita”, “hormiguita”.

Cuadro 14: Diminutivos		
Peloncito	Amorcito	Muñequito
Papacito	Angelito	Morenita
Chelita	Chaparrita	Gatita
Flaquita	Cosita	Piñatita
Flaquito	Mami	Huevitos
Mamacita	Dulcito	Pajarito
Muñequita	Chocolatito	Papito

Ojitos	Angelitos	Mordiditas
Hormiguita	Morenito	Sardinita
Sabrosita	Cantarito	Regalito
Mamadita	Chiquito	Chavalito
Sonbrita	Turquita	Chinita
Negrito		Princesita

Los aumentativos son una apreciación, por así decirlo negativa, puesto que exagera a lo referido. A la vez se utilizan como expresión irónica, como para designar mayor tamaño o algo grande o de mayor importancia, también que algo o alguien es malo, feo, sin forma, ni gracia y de mal gusto.

Se encontró muy poca presencia de los aumentativos, únicamente con ocho palabras y se utilizaron frecuentemente las terminaciones -ote, -ota, -on. (Véase cuadro 15).

A nivel general se utilizaron los aumentativos para, exaltar el tamaño o hermosura de una persona, de algún modo, curiosamente se usaron para acuñar cualidades, es el caso de la hermosura, mujeron, y preciosura.

<b>Cuadro 15: Aumentativos</b>	
Buenote	Morenote
Ricote	Mujerón
Mamasota	Preciosura
Chelota	Brazotes

## **11.4 Los mecanismos del cambio semántico.**

Los mecanismos del cambio semántico como: la metáfora, ironía, hipérbaton, elipsis, comparación, sinécdoque, preterición, oxímoron, lítotes, metonimia, se corresponden con los llamados valores expresivos.

### **11.4.1 Metáfora.**

La metáfora, no es una sustitución de sentido, sino una modificación del contenido semántico de un término, lo que resulta de la conjunción de dos operaciones de base: adición y supresión de semas, (véase cuadro 16), como en el caso del piropo “muñeca, de que juguetería te escapaste”, esa es una metáfora, en la que se compara a la mujer con una muñeca, de la cual se le transfieren sus cualidades como la hermosura, hacia la mujer.

Y en el caso de “desearía ser una cancha de fútbol para que me metas tus bolas”, es una metáfora más elaborada, pues en este caso el cuerpo de la mujer y concreto su vagina es comparada con la cancha de fútbol, para que el sujeto la penetre, continuando con la metáfora para que pueda anotar un “gol”.

“Mi amor quisiera ser azúcar para endulzarte esas toronjas”, “clases melones”, “quiero probar esos melones”, “qué ricos melones”, en estos piropos se utilizan las palabras melones y toronjas, para referirse a las mamas, esto por la forma y el tamaño de estas frutas, características compartidas con las mamas. “clases tarros ahí me termino de criar, si es que te culiara toda la noche”, “clases pachas”, las palabras tarros y pachas, en este contexto, se asocian con las mamas, por lo que estos pueden llegar a contener, leche.

Otro de los piropos es “clase tamal”, el tamal es una comida que se envuelve mayormente en hojas de plátano o chagüite, y es este caso sustituye a la vagina, que también se encuentra cubierta por capas de ropa. En “clase paila amor, ya quisiera freír mis huevitos ahí” y “chelota quisiera ser un mariachi para tocarte la cucaracha”, se utilizan las apalabras paila y cucaracha, para referirse igualmente a la vagina.

En el piropo “amor quisiera ser aguas negras para estar en tu zanja” y otra variante de este como “quisiera ser aguas negras para entrar entre tus zanjas”, la metáfora es la asociación del emisor con las aguas negras, este tipo de aguas residuales es común encontrarlas en los causes, manjoles, y como bien se menciona en el piropo, en zanjas, que en este contexto la zanja es la vagina.

“Amor, con ese traste que tenés, hasta la mierda me comería”, en este piropo la palabra traste, representa los glúteos. “clase cuatro por cuatro (4x4)”, esta frase se refiere a las dimensiones de los glúteos de la persona aludida y a la capacidad de sostener relaciones sexuales en cualquier lugar y distintas posiciones.

En los piropos “amor estas que sos una piñatita, buenísima para darte palo” y “amor sos un pastel de cumpleaños, solo para meterte el dedo”, las metáforas son piñatita y pastel, estas son palabras que generalmente se asocian con la infancia, por lo que estos piropos se prestan para interpretar que están haciendo alusión a la inocencia o virginidad de las personas aludidas.

“Flaco hermoso, cara de oso”, se refiere al hombre aludido como, cara de oso, pues este posee una barba tupida, lo que hay una metáfora ente la barba y el pelaje del animal.

En el piropo “si así suena el chorro, cómo será la manguera”, se hace alusión al tamaño del pene del sujeto, que en este piropo está representado por la palabra manguera.

“Soy pirata no por el oro y la plata sino por lo que llevas entre las patas”, este piropo se refiere al cuerpo del individuo, específicamente al aparato reproductor, como un tesoro, algo valioso. En “amor aquí te tengo un regalito de carne”, “regalame esa sardinita amor”, regalito de carne y sardinita son metáforas que se utilizan para referirse al pene.

Cuadro 16: Metáforas
Clase tamal
Muñeca, de que juguetería te escapaste
Soy pirata no por el oro y la plata sino por lo que llevas entre las patas
Amor, con ese traste que tenes, hasta la mierda me comería
Clases tarros ahí me termino de criar, si es que te culiara toda la noche
Amor estas que sos una piñatita, buenísima para darte palo
Amor sos un pastel de cumpleaños, solo para meterte el dedo
Clase paila amor, ya quisiera freír mis huevitos ahí
Chelota quisiera ser un mariachi para tocar la cucaracha
Mi amor quisiera ser azúcar para endulzarte esas toronjas
Amor quisiera ser aguas negras para estar en tu zanja
Quiero probar esos melones
Veni amor me voy a comer tus mangos
Clases pachas
Clases melones
Que ricos melones
Si así suena el chorro, cómo será la manguera
Flaco hermoso, cara de oso

Quisiera ser aguas negras para entrar entre tus zanjas
Clase cuatro por cuatro (4x4)
Regalame esa sardinita amor
Amor aquí te tengo un regalito de carne
Desearía ser una cancha de fútbol para que me metas tus bolas

#### 11.4.2 Comparación.

La comparación se encarga de relacionar dos palabras mediante la utilización de: como, cual o uno de sus sustituidos, en el caso de “eres como el café colombiano, bueno hasta la última gota”, aquí se relacionan los atributos de la persona con el café colombiano, el cual goza de gran fama y prestigio. (Véase cuadro 17).

Cuadro 17: Comparación
Eres como el café colombiano, bueno hasta la última gota
Allá va doña Bárbara pero parece doña sabrosa

#### 11.4.3 Oxímoron.

El oxímoron pone en relación sintáctica (coordinación, determinación) dos palabras en apariencia contradictorias, como en el único ejemplo encontrado entre todos los recopilados, “morenito precioso quisiera un hijo con vos, porque debes tener grande la turquita”, como se puede observar, no hay concordancia pues se utiliza la palabra grande y luego se acompaña con in diminutivo turquita, disfemismo de pene. (Véase cuadro18).

Cuadro 18: oxímoron
Morenito precioso quisiera un hijo con vos, porque debes tener grande la turquita

#### 11.4.4 Sinécdoque.

La sinécdoque, se utiliza para la extensión o generalización pues es la utilización de una palabra en un sentido cuyo sentido habitual solo es una parte de todos los posibles, como en “qué bonito es tu cuerpo” y “que rico cuerpo”, se hace una generalización a la *belleza* del cuerpo, pero no se especifica que parte del cuerpo es la que llama más atención al sujeto. (Véase cuadro 19).

Cuadro 19: Sinécdoque
Estas buena
Qué bonito es tu cuerpo
Que rico cuerpo

#### 11.5 Análisis pragmático: información pragmática, relación social y significado.

A continuación se presenta el último análisis pertinente a esta investigación. (Véase cuadro 20).

Hay que aclarar que para el análisis pragmático, únicamente se tomaron en cuenta tres de los ocho campos semánticos, los cuales son las insinuaciones y las comparaciones de las partes del cuerpo humano con alimentos y objetos. Cabe destacar que se eligieron los piropos que contenían mayor riqueza léxica.

Esta selección se hizo porque estos tres campos son los que presentan mayor riqueza a la hora de darle significado, los campos semánticos de los saludos, las insinuaciones, las partes del cuerpo humano y las adulaciones, hablan por sí solos, porque un “adiós amor”, es un adiós amor, y no representa mayor significación, lo mismo pasa con los otros campos.

Cuadro 20: Información pragmática, relación social y significado

<b>Campos semánticos</b>	<b>Relación social</b>	<b>Información pragmática que refleja</b>	<b>Significado</b>
<b>Piropos</b>			
<i><b>Insinuaciones</b></i>			
<b>Yo te haría cosas que nunca te han hecho</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Hace alarde de sus habilidades sexuales
<b>No me aguantas ni dos</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Referencia al poco rendimiento sexual del destinatario
<b>Vos mandas cuando podemos ir</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Invitación a ir un motel para sostener un encuentro sexual
<b>¿Qué color querés que me ponga ahora?</b>	Compañera de trabajo	Ironía sarcástica	Referencia al color de la ropa interior que se prefiere, a la hora del coito
<b>¿Nos quitamos el frío?</b>	Compañero de trabajo / Desconocido	Humor	Referencia a un encuentro sexual
<b>¿Con cuál de las tres querés estar ahora?</b>	Compañera de trabajo	Ironía sarcástica	Indica con cuál de las tres personas quiere sostener un encuentro sexual
<b>Quisiera agarrártelo</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Expresión que denota deseo de tomar el aparato reproductor del destinatario
<b>Quisiera agarrarte y subirte los pies para arriba</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Referencia al acto sexual
<b>Que rico eso</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Indica el deseo de sostener relaciones sexuales
<b>Te puedo hacer cosas que te gusten</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Referencia al placer que le puede generar a la persona

<b>De un hombre como vos, me dejo enamorar todo el tiempo</b>	Compañera de trabajo	Humor	Referencia la belleza física de la persona
<b>Amor estas que sos una piñatita, buenísima para darte palo</b>	Amigo	Ironía sarcástica	Indica el deseo de mantener relaciones sexuales
<b>Chelota quisiera ser un mariachi para tocar la cucaracha</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Indica las ganas de sostener relaciones sexuales
<b>Quisiera ser aguas negras para entrar entre tus zanjas</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Refiere la penetración anal
<b>Estoy a la orden amor para lo quieras</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Indica la disposición al coito
<b>Quisiera ser tu mamacita para darte tus nalgaditas</b>	Desconocido	Ironía burlesca	Referencia al coito
<b>Mami te lo voy a dejar ir</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Referencia a una penetración violenta
<b>Te voy a pasar ya sabes qué por ahí</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Indica deseos de coito
<b>Qué grande lo tenés</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Referencia al tamaño del aparato reproductor
<b>Qué socado ese pantalón, que rico amor</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Referencia a la vestimenta de la persona y deseo al coito
<b>A la amor así como lo movés</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Indica que puede trasladar el movimiento cadencioso del cuerpo a la hora de mantener relaciones sexuales
<b>Cómo no te pondría</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Referencia a las diferentes posiciones sexuales
<b>Qué rico lo tenés</b>	Conocido – compañero de trabajo	Ironía sarcástica	Referencia al aparato reproductor

<b>¿Todo eso es tuyo?</b>	Desconocido	Ironía burlesca	Indica la hermosura natural de la persona
<b>Mira amor yo te haría lo que nadie nunca te han hecho</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Referencia a la experiencia en las relaciones sexuales
<b>Se te mira grande</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Se refiere al tamaño del aparato reproductor
<b>Mamacita, quisiera ser mariachi para tocarte la cucaracha</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Indica las ganas de sostener relaciones sexuales
<b>Quisiera estrellarme en tu cuerpo</b>	Desconocido	humor	Referencia al deseo de relaciones sexuales
<b>Tantas curvas y yo sin freno</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Referencia a una cintura y caderas definidas que provocan el deseo sexual
<b>Si así suena el chorro, cómo será la manguera</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Referencia al tamaño del pene
<b>Tu papá es pirata, por ese tesoro que traes entre las patas</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Referencia a la vagina, como un tesoro o algo valioso
<i>Comparación de las partes del cuerpo humano con alimentos.</i>			
<b>Clase tamal</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Se refiere al tamaño de la vagina
<b>Que ricas esas enchiladas, para mordértelas</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Indica inicio del coito
<b>Mucho jamón para estos huevitos carne obtenida de la patas traseras del cerdo</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Referencia al cuerpo de la mujer

<b>Mi amor quisiera ser azúcar para endulzarte esas toronjas</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Referencia a las mamas de la mujer, e inicio del coito
<b>Veni amor me voy a comer tus mangos</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Indica el deseos de mantener un encuentro sexual y morder las mamas
<b>Quiero probar esos melones</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Referencia a las relaciones sexuales
<b>Eres como el café colombiano, bueno hasta la última gota</b>	Desconocida	Ironía burlesca	Referencia a la belleza física de la persona.
<b>En el salpicón de mi vida, tu banano es mi fruta preferida</b>	Desconocida	Ironía sarcástica	Indica la preferencia hacia el sujeto para mantener relaciones sexuales
<b>Con mi arepa y tu chorizo, preparamos el guiso</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Referencia al coito
<b>Qué ricos huesos para una sopa</b>	Desconocido	Ironía burlesca	Indica la delgadez del sujeto y el deseo del coito
<b>Amor sos un pastel de cumpleaños, solo para meterte el dedo</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Referencia a una relación únicamente sexual
<i>Comparación de las partes del cuerpo humano con objetos.</i>			
<b>Amor, con ese traste que tenes, hasta la mierda me comería</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	indica que la persona quiere tener sexo anal
<b>Clases tarros ahí me termino de criar, si es que te culiara toda la noche</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Referencia a las relaciones sexuales y además desea tomar el pecho o mamar
<b>Clase paila amor, ya quisiera freír mis huevitos</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Referencia al sexo fogoso

<b>ahí</b>			
<b>Clases pachas</b>	Desconocido	Ironía sarcástica	Indica el tamaño de las mamas de la mujer
<b>Clases cantaros, quisiera ser agua para entrar en ellos</b>	Desconocido	Ironía burlesca	Indica las ganas de poder tocar, sentir los pechos de la mujer
<b>Quisiera ser ese bolso para andar de tu mano</b>	Desconocido	Ironía burlesca	Indica deseo de acompañar a la persona
<b>Clase cuatro por cuatro (4x4)</b>	Desconocido	Ironía burlesca	Referencia al tamaño del trasero

### 11.5.1 Insinuaciones.

El primer piropo “amor estás que sos una piñatita, buenísima para darte palo” según la informante se lo expresó un desconocido, lo que le pareció grosero, porque la comparó con un objeto, como lo es la piñata. Por lo que se refleja que la distancia social es un elemento que influye al momento de percibir la expresión, además, el término “buenísima para darte palo” implícitamente expresa un sentido sexual, porque una de las posibles interpretaciones para esta, es que el enunciador quiere tener sexo agresivo y compara su pene con un palo.

Además la información pragmática de este enunciado sería irónica sarcástica, porque es una frase con contenido mordaz, picante e insinuante. La denotación de esta expresión sería, en un contexto donde celebran un cumpleaños y hay una piñata para golpear con un palo. Sin embargo en el contexto de la informante, la referencia del piropo se orienta a que la piñata representa a la mujer, la cual se encuentra muy bella y tentadora, haciendo de este

acto una expresión irónica. Con el uso del diminutivo –ita “muñequita” atenúa el impacto que puede significar la comparación de una piñata, que generalmente, son de gran tamaño, con el cuerpo de la mujer. El significado que se propone es que indica el deseo de tener relaciones sexuales de manera violenta.

En cuanto al piropo “chelota, quisiera ser un mariachi para tocarte la cucaracha”, fue un desconocido quien se lo dijo a la informante, le pareció ofensivo, porque comparó su vagina, con un insecto, también con un objeto porque generalmente los músicos ejecutan instrumentos para entonar una canción. Mostrándose la distancia social que existe tanto en emisor con el oyente. En este piropo el emisor expresa su deseo de querer ser un mariachi para tocarle una canción, pero tácitamente, manifiesta la intención de palpar la vagina de la informante y a la vez, compara el órgano reproductor con un animal despreciable y no agradable para las personas.

La información pragmática de esta expresión es irónica sarcástica, pues es una frase con alto contenido malicioso. Con el uso del aumentativo –ota “chelota” el emisor exagera el físico de la mujer que es de tez blanca con una figura voluptuosa. El significado que cabe a esta frase es que se insinúa la intención de tener relaciones sexuales, empezando con el manoseo de la vagina.

De igual forma otra informante recibió un piropo parecido a este, “Mamacita, quisiera ser mariachi para tocarte la cucaracha” en el que el emisor quien era un desconocido también le decía que quería ser mariachi para tocarle su órgano reproductor, lo único que cambia en este es la primera palabra, de Chelota a Mamacita, haciendo referencia

a un ser generalmente adorado y admirado por todos; lo cual coincide con el destinatario, en este caso la mujer.

El piropo “Si así suena el chorro, cómo será la manguera” fue recibido por un informante varón por parte de una mujer; él lo consideró como chistoso y vulgar a la vez. Porque comparó su miembro viril con un objeto, la manguera, un tubo flexible que se utiliza para transportar agua. Lo valoró de esta manera, porque era una desconocida en cuanto a la distancia social. En esta expresión la emisora se cuestiona cómo será el tamaño del pene del informante. La denotación de esta expresión sería en un contexto donde hay una manguera con un chorro de agua abierto.

Sin embargo, en el contexto de la informante, la interpretación del piropo sería que la manguera es el pene del hombre, órgano con el que realiza las acciones de micción y eyaculación, esta última, es la que le interesa a ella, porque sería con la que va a satisfacerla si tuvieran un encuentro sexual y el sonido del chorro le indica a esta, el nivel de fertilidad con que puede eyacular el informante. La información pragmática de esta expresión es irónica sarcástica, pues es una frase con alto contenido picaresco que apela al humor con ingenio. El significado para esta expresión puede ser que hace referencia al tamaño del pene.

El piropo “Quisiera ser aguas negras para entrar entre tus zanjas” este, según la informante se lo expresó un desconocido. Teniendo en cuenta la *distancia social* a la mujer le pareció obsceno, asqueroso y de mal gusto. Explícitamente el enunciador está expresando su deseo de penetrar a la mujer por el trasero. Si se analizara la literalidad de

esta acción sería que las aguas residuales, aguas contaminadas con sustancias fecales y orina, llamadas también aguas negras debido a la coloración oscura que presentan, entrarían en una zanja, un corte y extracción de las tierras que se realiza sobre un terreno.

Sin embargo, en el contexto del emisor, se puede decir que el hombre quiere tener sexo anal con la mujer, donde las aguas negras serían su pene y la zanja, la división de las nalgas de la mujer. La información pragmática de este piropo es irónica sarcástica porque es picaresco. El significado para esta frase puede ser el de referencia a la penetración anal.

El piropo “Yo te haría cosas que nunca te han hecho” según la informante se lo dijo un desconocido. Una de las posibles interpretaciones para esta frase, es que el hombre quiere tener sexo con la mujer y cree que es tan bueno en la cama, haciendo alarde que le “haría cosas que nunca le han hecho” que pondría a la mujer en posiciones que nunca antes la han puesto o le haría otras formas de sexo que no ha practicado. La información pragmática de este enunciado sería irónica sarcástica, porque es una frase con contenido mordaz, presumido e insinuante. El significado que se propone es que hace alarde de sus habilidades sexuales.

Un piropo parecido al anterior es “Mira amor yo te haría lo que nadie nunca te ha hecho” recibido por otra informante de parte de un desconocido. La connotación de esta frase es que el emisor insinúa que quiere tener sexo con la mujer y le dice que él es tan especial en la cama que sabe hacer algo que otros hombres no le han hecho. Como ponerla en una posición diferente o practicarle otra forma de sexo que puede ser oral o anal.

La información pragmática de este enunciado sería irónica sarcástica, porque al igual que en el piropo anteriormente analizado, es una frase con contenido insinuante y provocador. El significado que se propone es que hace referencia a la experiencia en las relaciones sexuales.

“No me aguantas ni dos” fue un piropo recibido por una informante por parte de un hombre; ella lo consideró como ridículo. Porque insinúa que él es excelente en la cama y que no le aguanta ni dos eyaculaciones porque se cansará. Lo valoró de esta manera, porque era un desconocido en cuanto a la distancia social.

En esta expresión el emisor quiere decirle a la mujer que ella se la da de ser muy resistente y en realidad, no es así, en cambio, él presume de su hombría y de ser todo un semental. La información pragmática de esta expresión es irónica sarcástica, pues es una frase con alto contenido malicioso. El significado para esta expresión puede ser que hace referencia al poco rendimiento sexual del destinatario.

“Vos mandas cuando podemos ir” es un piropo que recibió una informante por parte de un hombre, ella lo consideró atrevido. Porque le hizo una invitación a tener sexo sin conocerla. Valorado de este modo, porque era un desconocido en cuanto a distancia social se refiere.

En este piropo el hombre le dice a la mujer que ella es la que decide cuándo pueden ir a tener relaciones sexuales, ella es la que “manda”. Aunque el emisor no dice nada más que esto, él claramente se refiere a cuando pueden ir a una cama a tener sexo. La información pragmática es irónica sarcástica porque tiene un tono satírico y a través de esta

él se escuda de las críticas que pudiera recibir. El significado de esta frase es que el hombre hace una invitación a ir un motel para sostener un encuentro sexual.

El piropo “Qué color querés que me ponga ahora” fue recibido por un informante varón por parte de una mujer, él lo encontró como chistoso. Porque le insinúa sutilmente que quiere tener relaciones sexuales con él. En cuanto a la distancia social la mujer era una desconocida. En esta frase la mujer, le pregunta al hombre qué color de ropa interior quiere que se ponga para el momento de su encuentro sexual. Un elemento muy importante a la hora de la excitación sexual previa a la penetración. La información pragmática de este piropo es irónica sarcástica, porque con amabilidad y sarcasmo a la vez la mujer hace el cuestionamiento. El significado que cabe a esta frase es la referencia al color de la ropa interior que prefiere a la hora del coito.

El piropo “¿Nos quitamos el frío?” Según la informante se lo dijo un desconocido. Considerando la distancia social a ella le pareció atrevido porque no tiene ninguna relación con el emisor. La denotación de este piropo sería en un contexto donde una pareja de enamorados, se encuentran en un ambiente muy helado y el hombre románticamente le pregunta a la mujer si se quitan el frío.

Una interpretación para este enunciado es que el emisor quiere estar muy cerca de la mujer, y abrazarla o tener algo más que un abrazo, un encuentro sexual para que con el calor que ambos emanan al momento del coito puedan quitarse el frío. La información pragmática de este piropo es irónica sarcástica porque es una frase con sentido irónico. El significado de este piropo es que referencia a un encuentro sexual.

El piropo “Tantas curvas y yo sin freno” con respecto a la distancia social se lo dijo un desconocido a la informante. La interpretación para este piropo es que las curvas de la mujer son como una carretera con muchas curvas y el hombre es un carro que va sin frenos, lo que puede provocar que en una de esas curvas se estrelle.

La connotación de este enunciado es que como la mujer tiene unas buenas ondulaciones de las caderas y la cintura, el hombre no tendrá reparo en tener relaciones sexuales con ella porque le llama la atención y le está transmitiendo que tiene muy buenas cualidades físicas y que, por esta razón, no se detendría y se iría de una sola vez donde ella. La información pragmática de este enunciado sería irónica sarcástica, porque es una frase con contenido mordaz, picante e insinuante. El significado que se propone es que referencia a una cintura y caderas definidas que provocan el deseo sexual.

El piropo “Quisiera ser tu mamacita para darte tus nalgaditas” fue recibido por un hombre de parte de una desconocida en cuanto a distancia social se refiere. En esta expresión la emisora le expresa su deseo al destinatario de querer ser su mamá para nalguearlo como si fuera su bebé al momento de tener relaciones sexuales. La información pragmática de esta expresión es irónica sarcástica, pues es una frase con contenido malicioso. El significado para esta expresión puede ser que hace referencia a las relaciones sexuales.

“Tu papá es pirata, por ese tesoro que traes entre las patas” es un piropo que fue dicho por un desconocido a la informante. A ella le pareció ofensivo porque le dijo que tenía patas como si fuera un animal o un mueble. La denotación de este piropo sería en un contexto donde la destinataria es hija de un pirata, una persona que, junto con otras de igual condición, se dedica al abordaje de barcos en el mar para robar, y ella tiene entre sus piernas uno de

los tesoros que su padre ha robado, pero, en el contexto del emisor, se puede decir que el hombre ve como algo valioso la vagina de la mujer que está ubicada entre sus piernas.

La información pragmática de este piropo es irónica sarcástica porque es una frase con gran creatividad. El significado de este piropo es que referencia a la vagina, como un tesoro o algo valioso.

El siguiente piropo “Con cuál de las tres querés estar ahora” fue recibido por un hombre de parte de una mujer, desconocida, con respecto a la distancia social. Este piropo se clasificó dentro de las insinuaciones, pues claramente la enunciadora pronunció una invitación con una interrogante, preguntando con cuál de las tres mujeres que estaban ahí, ella más dos acompañantes, quería tener relaciones sexuales en ese día. La información pragmática de este piropo es irónica sarcástica porque apela al humor con ingenio. El significado de este piropo es que indica con cuál de las tres personas quiere sostener un encuentro sexual.

“Quisiera agarrártelo” este piropo fue dicho por un desconocido a una de las informantes, En este enunciado el emisor expresa su deseo de agarrarle la vagina a la mujer y dice que quiere “agarrárselo” como si fuera un objeto que puede tomar con sus manos. La información pragmática es irónica sarcástica porque tiene un tono satírico y a través de esta él se escuda de las críticas que pudiera recibir. El significado de esta frase es que denota deseo de tomar el aparato reproductor del destinatario.

“Quisiera agarrarte y subirte los pies para arriba” según la informante se lo dijo un desconocido. En este piropo el hombre claramente expresa el deseo de tener relaciones sexuales con la mujer, tomarla y ponerla en una posición con los pies sobre su hombro,

llamada en el kamasutra como *la profunda*, donde ella con las piernas elevadas, descansadas sobre el pecho del hombre, da espacio a que él introduzca el pene en su vagina.

También puede ser en las posiciones del *espejo de placer* o *la catapulta*, variantes de la profunda. La información pragmática de esta expresión es irónica sarcástica, pues es una frase con alto contenido pícaro. El significado de esta frase es que hace referencia al acto sexual.

El piropo “Qué rico eso” fue un desconocido quien se lo dijo a una informante. La denotación de esta frase sería en un contexto donde a una persona le gustó o le pareció deliciosa alguna comida que le prepararon. Sin embargo, de la connotación de este enunciado, teniendo en cuenta la relación social entre el enunciador y el destinatario, se puede decir que al hombre le pareció atractiva la mujer, pero la compara con una comida la cual es deliciosa al probarla.

La información pragmática de esta expresión es irónica sarcástica con contenido ingenioso. El significado de esta frase es que indica el deseo de sostener relaciones sexuales.

“Te puedo hacer cosas que te gusten” este piropo se lo dijo un desconocido a una informante. En este enunciado explícitamente el emisor está expresando su deseo de estar con la mujer y hacerle “cosas” que le gusten, se puede decir que el emisor quiere tener sexo con la mujer y serán relaciones sexuales de muchas maneras y en distintas posiciones. La información pragmática de este piropo es irónica sarcástica porque es picaresco. El significado para esta frase puede ser el de referencia al placer que le puede generar a la persona.

“De un hombre como vos, me dejo enamorar todo el tiempo” es un piropo que fue dicho por una desconocida al informante. Claramente la intención de la emisora en este enunciado es la de expresar que el hombre es atractivo, esperando que él se sienta halagado ya que realza sus características físicas y le dice que es tan bello que se deja enamorar todo el tiempo por un hombre así como él. La información pragmática de este piropo es irónica sarcástica porque es una frase con mucho ingenio. El significado de esta frase es que hace referencia la belleza física de la persona.

“Estoy a la orden amor para lo quieras” según la informante se lo dijo un desconocido, en este enunciado el emisor le expresa a la destinataria la disponibilidad que tiene para que la mujer haga con él lo que desee, refiriéndose claramente a tener relaciones sexuales con ella. La información pragmática de este piropo es irónica sarcástica porque es una frase con contenido insinuante. El significado de esta frase es que indica la disposición al coito.

“Mami te lo voy a dejar ir” este piropo se lo dijo un desconocido a una informante, en cuanto a distancia social se refiere, por eso ella lo consideró atrevido. Porque le hizo una invitación a tener sexo sin conocerla. La denotación de este enunciado sería en un contexto donde un niño le dice a su mamá que le va a tirar un objeto.

No obstante, en este piropo el hombre le dice a la mujer que le va a dejar ir el pene de una forma agresiva. Aunque el emisor no dice nada más que esto, él claramente se refiere a tener relaciones sexuales violentas. Se puede decir que el enunciadore incluye en el enunciado la palabra “mami” ya que éste es un ser generalmente adorado y admirado por todos; lo cual coincide con el destinatario, en este caso la mujer. La información pragmática

es irónica sarcástica porque tiene un tono satírico y a través de esta él se escuda de las críticas que pudiera recibir. El significado de esta frase es que hace referencia a una penetración violenta.

El piropo “Te voy a pasar ya sabes qué por ahí” lo recibió una informante de parte de un desconocido. A ella le pareció vulgar y ofensivo. Porque le insinúa que quiere tener relaciones sexuales con ella. En cuanto a la distancia social el hombre era un desconocido. En esta frase él le dice que le va a pasar “por ahí” lo que ella ya sabe. La connotación de este enunciado, teniendo en cuenta la relación social entre el enunciador y el destinatario, se puede decir que él emisor le va a pasar el pene por la vagina a la mujer.

Aunque él no se lo dice directamente, lo hace de una forma sutil, dejando a la imaginación de ella la interpretación de la frase. La información pragmática de este piropo es irónica sarcástica, porque tiene un tono picante y a través de esta él se escuda de las críticas que pudiera recibir. El significado que cabe a esta frase es que indica deseos de coito.

“Qué grande lo tenés” este piropo se lo dijo un desconocido a una informante, en cuanto a distancia social se refiere. Explícitamente el enunciador está expresando su asombro por el tamaño del aparato reproductor de la mujer, diciéndole que tiene una vagina de tamaño considerable, por ello le dice que “lo” tiene grande. La información pragmática de este piropo es irónica sarcástica, porque tiene un tono picante y mordaz. El significado que cabe a esta frase es que hace referencia al tamaño del aparato reproductor.

“Que socado ese pantalón, que rico amor” es un piropo que fue dicho por un desconocido a la informante. En este piropo el emisor le dice a la mujer que el pantalón que trae puesto le queda bien ajustado al cuerpo, lo que provoca que se resalte el tamaño de sus atributos. Con este piropo el emisor intenta llamar la atención de la mujer, pues le está transmitiendo a la destinataria que tiene muy buenas cualidades y que, por esta razón está “rico” su cuerpo, comparando a la mujer con un plato de comida succulento que puede ser consumido. La información pragmática de esta expresión es irónica burlesca, pues es una frase con mucha ingeniosidad. El significado que se propone es que hace referencia a la vestimenta de la persona y el deseo al coito.

“Ala amor así como lo movés” según la informante se lo expresó un desconocido. En este enunciado el emisor está comunicando más de lo que realmente dice y el destinatario en este caso la mujer, es quien le da el significado correspondiente. En este piropo la intención es comparar, ya que el enunciador está contrastando la función de mover la caderas al caminar con las de tener relaciones sexuales “así como lo movés”. Y expresa su asombro con la palabra “ala”, una expresión del habla popular nicaragüense, acompañado de “amor” palabra que utiliza para reducir la intensidad con que puede ser recibido el piropo.

También se puede decir que la connotación de esta frase es que como la mujer tiene una buena ondulación de caderas al caminar, asimismo la tendrá a la hora de tener sexo. La información pragmática de este piropo es irónica sarcástica porque es una frase con sentido sardónico. El significado de esta frase es que indica que puede trasladar el movimiento cadencioso del cuerpo a la hora de mantener relaciones sexuales.

“Cómo no te pondría” es un piropo que recibió una informante por parte de un desconocido, a la informante le pareció atrevido porque el enunciador está expresando su deseo de tener sexo con ella y a su vez el asombro por la belleza de la mujer. La connotación de este piropo es que si ella y él estuvieran en una cama teniendo sexo, él la pondría en distintas posiciones sexuales para alcanzar el mayor placer.

La información pragmática de este piropo es irónica sarcástica, porque tiene un tono picante y mordaz. El significado que cabe a esta frase es que hace referencia a las diferentes posiciones sexuales.

“Qué rico lo tenés” con respecto a la distancia social es un piropo que según la informante se lo expresó un desconocido. La denotación de este piropo sería en un contexto donde hay comida y la persona que la degusta dice que está muy rica. Sin embargo, en el contexto del emisor, claramente está expresando su aprobación por el tamaño y sabor del aparato reproductor de la mujer, diciéndole que lo tiene rico, aunque no lo haya probado aún, porque no ha tenido relación sexual alguna con la informante, pues, la informante aseveró que quien se lo dijo era un desconocido. La información pragmática de este piropo es irónica sarcástica, porque tiene un tono jocoso. El significado de este piropo es que hace referencia al aparato reproductor.

“¿Todo eso es tuyo?”, este piropo se lo dijo un hombre desconocido a la informante. En este enunciado el piropeador intenta saber si todo lo que lleva la mujeres de ella. La connotación de este piropo es que el emisor asombrado de la belleza la mujer, la admira curioso, preguntándole si todo ese cuerpo voluptuoso es de ella. La información pragmática

es irónica burlesca por ser una frase con jocosidad y que se hace con el afán de entretener. El significado de esta frase es que indica a hermosura natural de la persona.

El siguiente piropo “Se te mira grande” se lo dijo un desconocido a la informante, en cuanto a distancia social se habla. Directamente el enunciador está expresando su asombro por el tamaño del aparato reproductor de la mujer, diciéndole que “se le ve grande”. La connotación de esta frase es que la mujer tiene una vagina de tamaño considerable y el hombre sorprendido por cómo se le ve, le expresa su admiración. La información pragmática de este piropo es irónica sarcástica, porque tiene un tono picante y mordaz. El significado que cabe a esta frase es que hace referencia al tamaño del aparato reproductor.

“Quisiera estrellarme en tu cuerpo” este piropo fue recibido por una informante de parte de un desconocido; aunque era esta la distancia social, ella lo percibió como chistoso. El término “estrellarme en tu cuerpo” implícitamente expresa un sentido sexual, porque una de las posibles interpretaciones para esta, es que el enunciador quiere tener sexo con la mujer y compara su cuerpo con un carro y el de la mujer con una pared donde va a terminar estrellado de forma violenta. La información pragmática de este enunciado es humor, porque es una frase creada con ingenio y emisor muestra emotivamente su personalidad. El significado que se propone es que hace referencia al deseo de relaciones sexuales.

### **11.5.2. Comparación de las partes del cuerpo humano con alimentos.**

“Clase tamal” es el primer piropo del campo semántico de las comparaciones de las partes del cuerpo humano con alimentos, este piropo según la informante se lo dijo un desconocido, considerando la distancia social, a la mujer le pareció morboso, obsceno y de mal gusto.

Porque le comparó su vagina con un tamal, la denotación de este enunciado sería, en un contexto donde la comida está presente y alguien se sorprendió por el tamaño del tamal, un platillo elaborado a base de maíz, envuelto en hojas de elote, muy popular en la mesa de los nicaragüenses, con una forma rectangular y con un tamaño medio que va a depender de la cantidad del relleno de la masa.

Sin embargo, en el contexto del piropoeador, el piropo se orienta a que el tamal representa a la vagina de la mujer, la cual tiene un tamaño pronunciado, haciendo de este acto una expresión metafórica. Frente a la información pragmática esta expresión es del tipo de ironía sarcástica, porque tiene un sentido satírico y a través de ella el emisor se resguarda de las críticas que pudieran derivarse de la interpretación de sus juicios, quedando exento de responsabilidad. El significado que abraza a esta frase es la referencia al tamaño de la vagina.

El piropo “Que ricas esas enchiladas, para mordértelas” en relación a la distancia social, fue un desconocido quien se lo dijo a una informante; a ella le pareció vulgar y ofensivo. Porque además de comparar su vagina con una comida, le dijo que estaban ricas para mordérselas. La interpretación de este enunciado sería en un contexto, donde hay comida presente y el comensal expresó su aprobación del buen sabor de las enchiladas. Un

plato infaltable en las fritangas nicaragüenses, elaborado con una tortilla de maíz relleno de arroz con carne desmenuzada y otros ingredientes, que se dobla en dos mitades perfectas para ser freída en aceite caliente.

No obstante, en el contexto del emisor, él realiza una comparación de los genitales externos de la mujer donde los labios mayores de la vagina o pliegues salientes que rodean la vulva serían una enchilada y como estas dos cosas las ve “ricas”, él las mordería. La información pragmática de esta expresión es irónica sarcástica, pues es una frase con alto contenido mordaz no carente de ingenio. El significado que se propone es que indica el inicio del coito.

“Quiero probar esos melones” este piropo fue recibido por una informante de parte de un desconocido; aunque era esta la distancia social, ella lo consideró como chistoso y de buen gusto. Porque hizo alusión a unos melones cuando vio sus mamas. En este piropo el emisor explícitamente está expresando su deseo de probar las mamas de la informante, comparándolos con esta fruta, de forma redonda, con piel lisa, suave y con un sabor dulce, refrescante y jugoso, insinuando que los tiene tan buenos como esta fruta, bien formados, succulentos, grandes y de textura suave.

Se puede decir que el hombre quiere tener sexo con la mujer y mamarle los pechos. La información pragmática de esta expresión es irónica sarcástica, pues es una frase con alto contenido picaresco. El significado que cabe a este piropo es el de la referencia al tamaño de las mamas de la mujer.

El piropo “Qué ricos huesos para una sopa” es el último piropo del campo semántico de las comparaciones de las partes del cuerpo humano con alimentos, este piropo

según el informante se lo dijo una desconocida, considerando la distancia social, al hombre le pareció de mal gusto. Porque lo vio como un alimento que podía ser utilizado para hacer una sopa.

En este piropo quiere comparar el cuerpo del hombre que puede ser de contextura delgada, a los huesos que se utilizan para darle sabor a una sopa. La sugerencia de esta expresión es que como el hombre es delgado, puede ser muy “rico” a la hora de tener relaciones sexuales. La información pragmática de esta expresión es irónica burlesca, pues es una frase con mucha ingeniosidad. El significado que se propone es que indica la delgadez del sujeto y el deseo del coito.

“Mucho jamón para estos huevitos” este piropo se lo dijo un desconocido a la informante, le pareció de mal gusto porque le dijo jamón o carne de cerdo. En esta expresión el enunciador tienen la intención de comparar, ya que, está contrastando el cuerpo de la mujer con el jamón, la carne obtenida de las patas traseras del cerdo, además realiza la misma acción consigo mismo, porque compara sus testículos con los huevos de gallina.

Así la denotación de esta expresión sería en un contexto donde la comida está presente y alguien dijo que había mucho jamón para cocinar con los huevos. Un desayuno que se prepara en una sartén con aceite caliente y se fríe el jamón hasta que esté ligeramente dorado, luego se le agrega el o los huevos, moviéndolos constantemente hasta que estén cocidos.

Sin embargo, en el contexto del emisor, la connotación de este piropo es que como la mujer tiene acumulación excesiva de grasa, no le gusta porque es demasiado para los dos

testículos del hombre, porque le dice “mucho” adjetivo que significa abundante o que excede lo extraordinario. La información pragmática de esta expresión es irónica sarcástica, pues es una frase con alto contenido burlón. El significado para esta expresión puede ser que hace referencia al cuerpo de la mujer.

“Mi amor quisiera ser azúcar para endulzarte esas toronjas” este piropo fue recibido por una informante de parte de un desconocido; aunque era esta la distancia social, ella lo tomó como chistoso. Porque hizo alusión a unas toronjas cuando vio sus mamas. En este piropo el emisor explícitamente está expresando su deseo de querer ser azúcar para estar en las mamas de la informante, al igual que un desayuno, donde se consume la toronja agregándole azúcar porque son agrias.

Igualmente, el emisor compara las mamas de la mujer con esta fruta, de forma redonda, con gruesas cortezas de colores amarillos o naranja, carnosos y con un sabor amargo, refrescante y jugoso, insinuando que los tiene tan buenos como esta fruta, bien formados, succulentos y grandes. Se puede decir que el hombre quiere tener sexo con la mujer y mamarle los pechos. La información pragmática de esta expresión es irónica sarcástica, pues es una frase con alto contenido picaresco. El significado que cabe a este piropo es el de la referencia al tamaño de las mamas de la mujer.

El piropo “Amor sos un pastel de cumpleaños, solo para meterte el dedo” según la informante se lo expresó un desconocido, lo que le pareció grosero, porque la comparó con una postre, un pastel de cumpleaños. Por lo que se refleja que la distancia social influyó en la percepción, además, el término “solo para meterte el dedo” implícitamente expresa un sentido sexual, porque una de las posibles interpretaciones para esta, es que el enunciador quiere tener sexo con la mujer y compara su pene con un dedo.

La información pragmática de este enunciado sería irónica sarcástica, porque es una frase con contenido mordaz e insinuante. La denotación de esta expresión sería, en un contexto donde celebran un cumpleaños y hay un pastel de cumpleaños, y para probar su sabor introducen el dedo.

Sin embargo, en el contexto de la informante, la referencia del piropo se orienta a que el pastel de cumpleaños representa a la mujer, la cual se encuentra muy bella y tentadora, haciendo de este acto una expresión irónica. Con el uso de la palabra “amor” al inicio de la frase se intenta aminorar el impacto que puede significar la comparación de un pastel, que generalmente, es de tamaño medio, redondo y aplanado, con el cuerpo de la mujer. El significado que se propone es que indica el deseo de referencia a una relación únicamente sexual.

El piropo “Vení amor me voy a comer tus mangos” según la informante se lo dijo un desconocido considerando la distancia social, a la mujer le pareció de mal gusto. Porque comparó sus mamas con los mangos, una fruta de forma ovalada, normalmente de color verde en un principio, y amarillo, naranja e incluso rojo-granate cuando está madura, de sabor medianamente ácido cuando no ha madurado completamente.

Por lo tanto una de las posibles interpretaciones para este piropo es que el enunciador quiere comer mango y la destinataria es compara con este. La denotación de este enunciado sería, en un contexto donde hay mango, una fruta muy popular en nuestro país, tan común que puede encontrarse en los patios de las casas de los nicaragüenses, ya que crece espontáneamente y el emisor le dice a la mujer que le lleve los mangos para comer.

Sin embargo, en el contexto de la informante, la connotación del piropo se orienta a que los mangos representan las mamas de la mujer, las cuales son de forma ovalada y el

hombre quiere tener sexo con la mujer, mamarle y morderle las mamas. La información pragmática de esta expresión es irónica sarcástica, pues es una frase con alto contenido mordaz no carente de ingenio. El significado que se propone es que indica el deseos de mantener un encuentro sexual y morder las mamas.

El piropo “Eres como el café colombiano, bueno hasta la última gota” en relación a la distancia social, fue una desconocida quien se lo dijo a un informante; a él le pareció bonito. La interpretación de este enunciado sería en un contexto, donde hay café presente y la catadora expresó su aprobación del buen sabor del café colombiano, calificado como uno de los mejores del mundo, por su excelente sabor, aroma y suavidad, aroma. No obstante, en el contexto de la emisora, ella realiza una comparación de las gotas de café con el semen del hombre y le dice que es “bueno” hasta la última gota. La información pragmática de esta expresión es irónica sarcástica, pues es una frase con alto contenido mordaz no carente de ingenio. El significado que referencia a la belleza física del hombre.

El piropo “En el salpicón de mi vida, tu banano es mi fruta preferida” se lo dijo una desconocida al informante. Al hombre le pareció vulgar pero chistoso, porque comparó su pene con un banano. Una fruta amarilla, de forma alargada, pero curvada, de sabor más o menos dulce según la variedad. Este enunciado puede interpretarse en un contexto donde hay comidas, entre ellas salpicón, un plato generalmente hecho de diferentes carnes picadas y aderezadas con especias y rociado con limón, acompañado de banano cocido.

Pero, en el contexto del informante, la connotación de piropo es que en la vida de la mujer, aunque está mal por ser un “salpicón” algo muy picado y molido con mucho ácido, el pene del hombre es su fruta favorita, porque es la que le da el placer sexual y eso la hace feliz, por ello lo prefiere. La información pragmática de esta expresión es irónica sarcástica,

pues es una frase con alto contenido picaresco. El significado que cabe a este piropo es que indica la preferencia hacia el sujeto para tener relaciones sexuales

El piropo “Con mi arepa y tu chorizo, preparamos el guiso” Se lo dijo una desconocida al informante. Al hombre le pareció chistoso, porque comparó su pene con un chorizo, un embutido como una especie de salchicha curada (al aire o ahumada) que se elabora a partir de la carne del cerdo picada y adobada con especias, siendo la más característica el pimentón, lo que le da su color rojo característico. Y también compara, su vagina con una arepa, una tortilla hecha de masa de maíz molido, de forma circular y semiaplanada. Este enunciado puede interpretarse en un contexto donde hay comidas, entre ellas chorizo frito o asado con arepa.

Pero, en el contexto del informante, la connotación de piropo es que con el pene del hombre y la vagina de la mujer pueden preparar “el guiso” o sea, tener relaciones sexuales y tener una buena compenetración. La información pragmática de esta expresión es irónica sarcástica, pues es una frase con alto contenido picante y pícaro. El significado que cabe a este piropo es que referencia al coito.

### **11.5.3. Comparación de las partes del cuerpo humano con objetos.**

El primer piropo del campo semántico de las comparaciones del cuerpo humano con objetos es: “*Clases tarros, ahí me termino de criar*” este, según la informante se lo expresó un desconocido. Teniendo en cuenta la *distancia social* a la mujer le pareció chistoso. La denotación de esta expresión sería, en un contexto donde hay unos tarros o recipientes que contienen leche y el hombre quiere beberla para terminar su proceso de crecimiento.

Sin embargo, en el contexto de la informante, la referencia del piropo se orienta a que los tarros representan las mamas de la mujer, las cuales son de gran tamaño y voluptuosas, haciendo de este acto una expresión irónica. El término “ahí me termino de criar” implícitamente expresa un sentido sexual, porque una de las posibles interpretaciones para esta, es que el enunciador quiere tener sexo con la mujer y mamarle sus pechos. La información pragmática de este enunciado sería irónica sarcástica, porque es una frase con contenido mordaz, picante e insinuante. El significado es que hace referencia a las relaciones sexuales y además desea tomar los pechos o mamarlos.

El piropo “Clase paila amor, ya quisiera freír mis huevitos ahí” en relación a la distancia social, fue un desconocido quien se lo dijo a una informante; a ella le pareció denigrante y ofensivo. Esta expresión tiene como intención comparar la paila con la vagina de la mujer, en un contexto donde hay utensilios de cocina como la paila o un sartén de metal, grande, redondo y poco profunda se utilizaría para freír un par de huevos.

Pero, en el contexto del hombre, la referencia del piropo se orienta a que la paila es la vagina de la mujer. El término “ya quisiera freír mis huevitos ahí” implícitamente expresa un sentido sexual, porque una de las posibles interpretaciones para esta, es que el hombre quiere tener sexo, ardiente con la mujer. La información pragmática de este enunciado sería irónica sarcástica, porque es una frase con contenido mordaz, picante e insinuante. El significado que cabe a este piropo es que referencia al sexo fogoso.

“Clase cuatro por cuatro (4x4)” fue dicho por un desconocido a una informante, a ella le pareció agradable y risible. Una de las posibles interpretaciones para esta frase es que el emisor vio una camioneta de 4 tracciones, o sea que puede andar perfectamente porque es un vehículo todoterreno y se sorprendió diciendo “clase cuatro por cuatro (4x4)”.

Sin embargo, en el contexto del hombre, la alusión del piropo indica que la camioneta 4x4 son las nalgas de gran tamaño de la mujer. Manifiestamente expresa un sentido sexual, porque el hombre quiere tener sexo con la mujer, ya que si la compara con una 4x4 todoterreno, la mujer puede aguantar cualquier tipo de posiciones a la hora del coito. La información pragmática de este enunciado sería irónica sarcástica, porque es una frase con ingenio y mucha creatividad. El significado para esta frase puede ser el de referencia al tamaño del trasero.

El piropo “Amor, con ese traste que tenés, hasta la mierda me comería” es el último piropo del campo semántico de las comparaciones de las partes del cuerpo humano con objetos, este piropo según la informante se lo dijo un desconocido, considerando la distancia social, a la mujer le pareció grosero y asqueroso. Esta expresión él tiene como intención comparar el traste, un utensilio de cocina, con el trasero de la mujer y le dice que así como tiene el trasero de grande, hasta las heces se le comería, lo que se entiende como coprofagia, una clase de fetichismo, consistente en la excitación sexual por las heces.

El término “hasta la mierda me comería” implícitamente expresa un sentido sexual, porque una de las posibles interpretaciones para esta, es que el hombre quiere tener sexo anal con la mujer, excitándose tanto que hasta las heces fecales se le comería. La información pragmática de este enunciado sería irónica sarcástica, porque es una frase con contenido mordaz. El significado que se propone es que indica el deseo de tener relaciones sexuales anales.

El piropo “Clases pachas” según la informante se lo expresó un desconocido. Teniendo en cuenta la *distancia social* a la informante mujer le pareció cómico este piropo. La denotación de esta expresión sería, en un contexto donde hay unas pachas o recipientes grandes que contienen leche líquida para alimentar a un bebé.

Sin embargo, en el contexto de la informante, la referencia del piropo se orienta a que las pachas representan las mamas de la mujer, las cuales son de gran tamaño y voluptuosas y el emisor las admira, resaltando su asombro con la palabra “clases” que indica exageración, haciendo de este acto una expresión irónica. La información pragmática de este enunciado sería irónica sarcástica, porque es una frase con contenido satírico y burlón. El significado es que indica el tamaño de las mamas de la mujer.

El piropo “Clases cantaros, quisiera ser agua para entrar en ellos” en relación a la distancia social, fue un desconocido quien se lo dijo a una informante; a ella le pareció ofensivo. Esta expresión tiene como intención comparar las mamas de la mujer, en un contexto donde hay recipientes de barro como los cántaros o vasijas de material impermeable, que se utilizaría para guardar, conservar y transportar líquidos.

Pero, en el contexto del hombre, la referencia del piropo se orienta a que los cantaros son las mamas de la mujer. Una de las posibles interpretaciones para la frase “quisiera ser agua para entrar en ellos” es que el hombre desea convertirse en agua para estar dentro de las mamas de la mujer, implícitamente expresa un sentido sexual, porque el emisor quiere tener sexo y mamarle las mamas a la mujer. La información pragmática de este enunciado sería irónica sarcástica, porque es una frase con ingenio y creatividad. El

significado que cabe a este piropo es que indica las ganas de poder tocar, sentir los pechos de la mujer.

El piropo “Quisiera ser ese bolso para andar de tu mano” lo recibió una mujer por parte de un desconocido en cuanto a distancia social se refiere. En este enuncia el emisor explícitamente está expresando que desearía convertirse en un objeto, un bolso para que la mujer lo lleve de la mano. La denotación de esta expresión sería, en un contexto donde la mujer lleva su bolso en la mano.

Sin embargo, en el contexto del hombre, él quiere ir de la mano de ella y se compara con un objeto. La información pragmática de este enunciado es irónica sarcástica, porque es una frase con picardía y creatividad. El significado que cabe a este piropo es que indica el deseo de acompañar a la persona.

## 12. Conclusiones.

De acuerdo con los objetivos propuestos en este trabajo se llegaron a las siguientes conclusiones:

1. En total se lograron recopilar 421, dentro de los cuales 95 piropos eran reiteraciones de otros, lo que da un total de 326. El piropo “Adiós amor” se repitió 35 veces, esto lo coloca como el más popular.
2. Los piropos recopilados se dividieron en 8 campos semánticos. El campo semántico de las adulaciones es el que más piropos contiene, 113 en total, lo que más se destacaba en estas adulaciones es la belleza y los atributos de las personas como: “ojitos bellos”, “que señora más bella”, “que hermosas piernas”, “princesa” y “muñequita linda” y el campo que menos piropos presentó, fue el los saludos iniciales únicamente con 4: “hola mi amor”, “hola tierno” “hola mi peloncito” y “buenos días mi amor”.
3. Se lograron identificar 6 causas psicológicas, que influyen en el cambio semántico de las palabras utilizadas en los piropos. Entre las que se encuentra la utilización de los disfemismos, culearte, perra, ponerla a mamar, te voy a agarrar por detrás entre otros, y eufemismos como melones, nalgas, cántaros, bichito, tesoro, etc. Se identificaron 38 diminutivos y únicamente 8 aumentativos. En el tabú de la decencia se encontró “Envayame”, esta sustituye a la palabra tabú coito o relaciones sexuales. A demás de 6 piropos referidos a las partes pudendas del cuerpo. Otra de las causas psicológicas es la búsqueda de expresividad mediante la creatividad e ingenio, y la mayoría de los piropos recopilados son creativos, otros de gran longitud y ritmo, como: “Santa María que pinta que lleva esa niña” y “Te pienso en 3D, dormido, despierto y donde sea”.

4. Se identificaron 8 figuras de cambio semántico: 126 metáforas, 17 pretericiones, 3 sinécdoques, 2 comparaciones y 1 oxímoron, demostrándose así la relevancia de la metáfora como una de las causas de cambio de significado.
5. En la información pragmática de los piropos está presente el humor, la ironía burlesca y predomina con 37 veces la ironía sarcástica. La mayoría de los piropos recopilados tienen una significación referente al acto sexual.

### **13. Recomendaciones.**

Mediante la elaboración de este trabajo se han podido identificar algunas necesidades específicas de investigación, las cuales pueden ser retomadas en estudios posteriores.

1. Elaborar un glosario que contenga todos los elementos del artículo lexicográfico con el corpus de los piropos recopilados en esta investigación.
2. Continuar con la recopilación de piropos y ampliar la muestra a nivel nacional para profundizar en la riqueza léxica que posee Nicaragua.
3. Ampliar el estudio de los piropos desde otros puntos de vista como el sociolingüístico, antropológico o psicológico.

## 14. Bibliografía

Calvo Carrilla, J. L. (2000) La palabra inflamada, historia y metafísica del piropo literario en el siglo XX. Barcelona: Editorial Península.

Castillo Arias, R. E. (2014) Fraseología verbal en la novelística de Gloria Elena Espinoza de Tercero: un enfoque semántico- pragmático. Tesis monográfica para optar al título de Licenciada en Filología y Comunicación.

Correa Jiménez, N. y Marcera Rodríguez, J. (2009) La práctica de los piropos en los trabajadores de la construcción que laboran en la ciudad de Bogotá. Trabajo de grado para optar al título de Licenciado en Lenguas Modernas. Pontificia Universidad Javeriana. Bogotá D.C.2009.

Crespo Lajara, V. (2008) Las claves argumentativas al fenómeno irónico. Madrid: Universidad de Alicante.

Dorothy R. (1981) Diferencia entre el habla femenina y masculina en el español. Revista Thesaurus, tomo XXXVI, No. 2: 305-322.

Dubois, J. y otros (1994) Diccionario de Lingüística. Madrid, Alianza Editorial, S.A

Escandell (2006) Introducción a la pragmática. 2da edición. Editorial Ariel S.A. Barcelona.

Farias Conde, J. (2000) Introducción a la lingüística. Iauna. Revista Philologica Románica.

García, R. (1993) Español básico. 2 ed. Managua: Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua.

Halftermeyer Gratus (1946) Managua a través del tiempo. Recuperado y digitalizado por Enrique Bolaños, Fundación .p. 182.

Hernández Álvarez, J. (2007). Si del piropo se trata. Carpe diem. (en línea: <http://www.guerrillero.co.cu/CarpeDiem/PáginasTrabajos/ElPiropo.htm>).

Jiménez Ruiz, J. L. (1996) La problemática del cambio semántico en la lengua como sistema de valores: aproximación epistemológica. ELUA, Universidad de Alicante.

López Morales, Humberto (2000) Américas en sus palabras en revista Lengua. Managua, 2da Época, núm. 22. Mayo, p. 14-39

Martínez de Sousa, J. (1995). Diccionario de lexicografía práctica. (1ed.) Editorial Vox, Barcelona/Bibliograf. P. 381.

Martínez, M. (2003) Definición del concepto en semántica: antes y después de la lexemática de E. Corseriu. Universidad Complutense de Madrid. Odisea No 3.

Matus Lazo R. (1982) Léxico de la ganadería en el habla popular de Chontales (San Pedro de Lóvago).Managua, Ministerio de Educación.

\_\_\_\_\_ (2005) La Comunicación. Editorial Gredos, S.A

\_\_\_\_\_ (1997) El lenguaje del pandillero en Nicaragua: estudio léxico-semántico. Fondu. Editorial CIRA.

\_\_\_\_\_ (2002) Estudio sobre el español nicaragüense, 1ed. Managua: Matus Lazo

Ediciones, 2002.Mendoza, F. (2014) Apuntes sobre la Lingüística Nicaragüense. Editorial Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, UNAN-Managua.

Moreno Fernández, F. (2008) Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje. 3ra. Edición. Barcelona: Ariel Lingüística.

Multicentro Las Américas. (s.f.). Multicentro Las Américas. Obtenido de <http://www.lasamericas.com.ni/>

Ortiz Ramírez, E. C. (2008) El Arte de piropear: ¿halago u ofensa? en Boletín De Investigación y Debate. Núm.10.p. 51-59.Études hispaniques, Université de Montréal.

Plaza Inter. (s.f.). Plaza Inter. Obtenido de Plaza Inter: <http://www.plazaintermall.com.ni/plaza.html>

Porto Dapena, J. (2002) Manual de técnicas lexicográficas. Editorial Ibérica GRAFIC S.A. España.

Quilis A. (1990) Lingüística español aplicada a la terapia del lenguaje. Editorial Gredos.

Reyes, G. (1995) El abece de la pragmática. Editorial Arco Libros. Madrid

Saedd John (2003) Semántica. 2da edición. Editorial Blackwell Basil. Oxford, Inglaterra p. 413.

Sánchez Boudy, J. (2003) Diccionarios de piropos cubanos, Miami: Editorial Universal.

Sánchez Navarro, A. (2006) Relaciones Semánticas entre las palabras: Hiponimia, sinonimia, polisemia, homonimia y antonimia. Los cambios semánticos. Aldadis.net La revista de educación. No. 10.

Tapia, Ma. C. (2007) El nicaragüense: su magia y su encanto.1ª edición. Managua: PAVSA, p. 354.

Vianica.com. Vianica.com. (s.f.). Vianica.com Explore Nicaragua en líneas. Obtenido de Vianica.com Nicaragua, Atractivos, Managua, mercado Roberto Huembes:

<https://vianica.com/sp/attractivo/38/mercado-roberto-huembes>

Villegas Santamaría, C. A. (2005) La ironía y el humor como unidades del componente cultural en la clase de lengua extranjera. Editorial Lingua Americana. Universidad Pedagógica Experimental Libertador.

Wallace, A. (24 de diciembre de 2014). BBC. Obtenido de BBC Mundo:

[http://www.bbc.co.uk/mundo/noticias/2014/12/141224\\_managua\\_luces\\_navidad\\_aw](http://www.bbc.co.uk/mundo/noticias/2014/12/141224_managua_luces_navidad_aw)

Zamora Munné y Guitart (1988) Dialectología Hispanoamericana. Editorial ALMAR, Colección lingüística.

## 15. Anexos

A continuación se presentan los anexos que respaldan la investigación, los cuales constan de la entrevista aplicada a los informantes, además de las graficas que representan el total de mujeres, varones, comerciantes y visitantes a los que se les realizó la entrevista, así como los lugares en los que los entrevistados recibieron los piropos. De igual manera se incluyeron los mapas de los mercados Oriental, Roberto Huembes, y los centros comerciales Plaza Inter y Multicentro las Américas.

### 15.1 Entrevista

Universidad Nacional Autónoma De Nicaragua  
Unan- Managua  
Recinto Universitario Rubén Darío  
Facultad de Humanidades y Ciencias Jurídicas  
Filología y Comunicación



Esta entrevista está dirigida a nicaragüenses que comercialicen y visiten los mercados Oriental, Roberto Huembes, y los centros comerciales Plaza Inter, Multicentro las Américas del 22 diciembre de 2014 al 9 enero de 2015.

**Objetivo:** Conocer los piropos que reciben los comerciantes, visitantes del mercado Oriental, Roberto Huembes, y los centros comerciales Plaza Inter y Multicentro las Américas.

Nombre: \_\_\_\_\_ Edad: \_\_\_\_\_ Sexo: M\_\_\_ F\_\_\_

Lugar de procedencia: \_\_\_\_\_ N. Escolaridad: Primaria \_\_\_\_\_

Comerciante: \_\_\_\_\_ Visitante: \_\_\_\_\_ Secundaria \_\_\_\_\_

Superior \_\_\_\_\_

1. ¿Ha recibido algún piropo?

SI \_\_\_\_ NO \_\_\_\_

2. ¿Cuál es la parte de su cuerpo que piropean más? ¿Por qué? (por su ropa, forma de vestir, forma de caminar, por su actitud, confianza)

---

---

---

---

3. ¿Cuáles son los piropos que ha recibido?

#1. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Dónde:** Mercados\_\_\_\_ En la calle\_\_\_\_ Paradas de buses\_\_ Universidad\_\_\_\_  
Centro de trabajo\_\_\_\_ Estadios \_\_\_\_ En las unidades de trans. colectivo\_\_\_\_  
Otros\_\_\_\_\_

**Cómo le pareció el piropo:** Ofensivo\_\_\_\_ Chistoso\_\_\_\_ Denigrante\_\_\_\_  
Grosero\_\_\_\_ De mal gusto\_\_\_\_ Agradable\_\_\_\_

**Quién se lo dijo:** Amigo\_\_\_\_ Compañero de clases\_\_\_\_ Compañero de  
trabajo\_\_\_\_ Familiar\_\_\_\_ Desconocido\_\_\_\_

**Nicaragüense:** Si\_\_\_\_ No\_\_\_\_

#2. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Dónde:** Mercados\_\_\_\_ En la calle\_\_\_\_ Paradas de buses\_\_ Universidad\_\_\_\_  
Centro de trabajo\_\_\_\_ Estadios \_\_\_\_ En las unidades de trans. colectivo\_\_\_\_  
Otros\_\_\_\_\_

**Cómo le pareció el piropo:** Ofensivo\_\_\_\_ Chistoso\_\_\_\_ Denigrante\_\_\_\_  
Grosero\_\_\_\_ De mal gusto\_\_\_\_ Agradable\_\_\_\_

**Quién se lo dijo:** Amigo\_\_\_\_ Compañero de clases\_\_\_\_ Compañero de  
trabajo\_\_\_\_ Familiar\_\_\_\_ Desconocido\_\_\_\_

*Nicaragüense:* Si\_\_\_\_\_ No\_\_\_\_\_

#3. \_\_\_\_\_

**Dónde:** Mercados\_\_\_\_ En la calle\_\_\_\_ Paradas de buses\_\_\_\_ Universidad\_\_\_\_  
Centro de trabajo\_\_\_\_ Estadios \_\_\_\_ En las unidades de trans. colectivo\_\_\_\_  
Otros\_\_\_\_\_

**Cómo le pareció el piropo:** Ofensivo\_\_\_\_ Chistoso\_\_\_\_ Denigrante\_\_\_\_  
Grosero\_\_\_\_ De mal gusto\_\_\_\_ Agradable\_\_\_\_\_

**Quién se lo dijo:** Amigo\_\_\_\_ Compañero de clases\_\_\_\_ Compañero de  
trabajo\_\_\_\_ Familiar\_\_\_\_ Desconocido\_\_\_\_

*Nicaragüense:* Si\_\_\_\_\_ No\_\_\_\_\_

#4. \_\_\_\_\_

**Dónde:** Mercados\_\_\_\_ En la calle\_\_\_\_ Paradas de buses\_\_\_\_ Universidad\_\_\_\_  
Centro de trabajo\_\_\_\_ Estadios \_\_\_\_ En las unidades de trans. colectivo\_\_\_\_  
Otros\_\_\_\_\_

**Cómo le pareció el piropo:** Ofensivo\_\_\_\_ Chistoso\_\_\_\_ Denigrante\_\_\_\_  
Grosero\_\_\_\_ De mal gusto\_\_\_\_ Agradable\_\_\_\_\_

**Quién se lo dijo:** Amigo\_\_\_\_ Compañero de clases\_\_\_\_ Compañero de  
trabajo\_\_\_\_ Familiar\_\_\_\_ Desconocido\_\_\_\_

*Nicaragüense:* Si\_\_\_\_\_ No\_\_\_\_\_

#5. \_\_\_\_\_

**Dónde:** Mercados\_\_\_\_ En la calle\_\_\_\_ Paradas de buses\_\_\_\_ Universidad\_\_\_\_  
Centro de trabajo\_\_\_\_ Estadios \_\_\_\_ En las unidades de trans. colectivo\_\_\_\_  
Otros\_\_\_\_\_

**Cómo le pareció el piropo:** Ofensivo\_\_\_\_ Chistoso\_\_\_\_ Denigrante\_\_\_\_  
Grosero\_\_\_\_ De mal gusto\_\_\_\_ Agradable\_\_\_\_\_

**Quién se lo dijo:** Amigo\_\_\_\_ Compañero de clases\_\_\_\_ Compañero de trabajo\_\_\_\_ Familiar\_\_\_\_ Desconocido\_\_\_\_

**Nicaragüense:** Si\_\_\_\_ No\_\_\_\_

#6. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Dónde:** Mercados\_\_\_\_ En la calle\_\_\_\_ Paradas de buses\_\_\_\_ Universidad\_\_\_\_  
Centro de trabajo\_\_\_\_ Estadios \_\_\_\_ En las unidades de trans. colectivo\_\_\_\_  
Otros \_\_\_\_\_

**Cómo le pareció el piropo:** Ofensivo\_\_\_\_ Chistoso\_\_\_\_ Denigrante\_\_\_\_  
Grosero\_\_\_\_ De mal gusto\_\_\_\_ Agradable\_\_\_\_

**Quién se lo dijo:** Amigo\_\_\_\_ Compañero de clases\_\_\_\_ Compañero de trabajo\_\_\_\_ Familiar\_\_\_\_ Desconocido\_\_\_\_

**Nicaragüense:** Si\_\_\_\_ No\_\_\_\_

4. ¿Ha recibido piropos que aludan al acto sexual? Mencione.

SI\_\_\_\_ NO\_\_\_\_

#1. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Dónde:** Mercados\_\_\_\_ En la calle\_\_\_\_ Paradas de buses\_\_\_\_ Universidad\_\_\_\_  
Centro de trabajo\_\_\_\_ Estadios \_\_\_\_ En las unidades de trans. colectivo\_\_\_\_  
Otros \_\_\_\_\_

**Cómo le pareció el piropo:** Ofensivo\_\_\_\_ Chistoso\_\_\_\_ Denigrante\_\_\_\_  
Grosero\_\_\_\_ De mal gusto\_\_\_\_ Agradable\_\_\_\_

**Quién se lo dijo:** Amigo\_\_\_\_ Compañero de clases\_\_\_\_ Compañero de trabajo\_\_\_\_ Familiar\_\_\_\_ Desconocido\_\_\_\_

**Nicaragüense:** Si\_\_\_\_ No\_\_\_\_

#2. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Dónde:** Mercados\_\_\_\_ En la calle\_\_\_\_ Paradas de buses\_\_ Universidad\_\_\_\_  
Centro de trabajo\_\_\_\_ Estadios \_\_\_\_ En las unidades de trans. colectivo\_\_\_\_  
Otros\_\_\_\_\_

**Cómo le pareció el piropo:** Ofensivo\_\_\_\_ Chistoso\_\_\_\_ Denigrante\_\_\_\_  
Grosero\_\_\_\_ De mal gusto\_\_\_\_ Agradable\_\_\_\_

**Quién se lo dijo:** Amigo\_\_\_\_ Compañero de clases\_\_\_\_ Compañero de  
trabajo\_\_\_\_ Familiar\_\_\_\_ Desconocido\_\_\_\_

**Nicaragüense:** Si\_\_\_\_ No\_\_\_\_

#3. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Dónde:** Mercados\_\_\_\_ En la calle\_\_\_\_ Paradas de buses\_\_ Universidad\_\_\_\_  
Centro de trabajo\_\_\_\_ Estadios \_\_\_\_ En las unidades de trans. colectivo\_\_\_\_  
Otros\_\_\_\_\_

**Cómo le pareció el piropo:** Ofensivo\_\_\_\_ Chistoso\_\_\_\_ Denigrante\_\_\_\_  
Grosero\_\_\_\_ De mal gusto\_\_\_\_ Agradable\_\_\_\_

**Quién se lo dijo:** Amigo\_\_\_\_ Compañero de clases\_\_\_\_ Compañero de  
trabajo\_\_\_\_ Familiar\_\_\_\_ Desconocido\_\_\_\_

**Nicaragüense:** Si\_\_\_\_ No\_\_\_\_

5. ¿Le gusta que la/ lo piropeen? ¿Por qué?

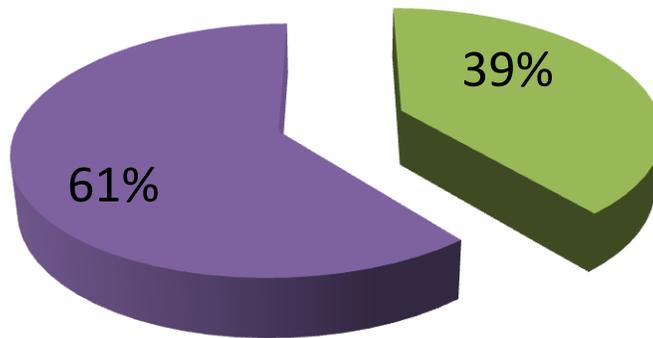
SI\_\_\_\_ NO\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## 15.2 Entrevistas aplicadas

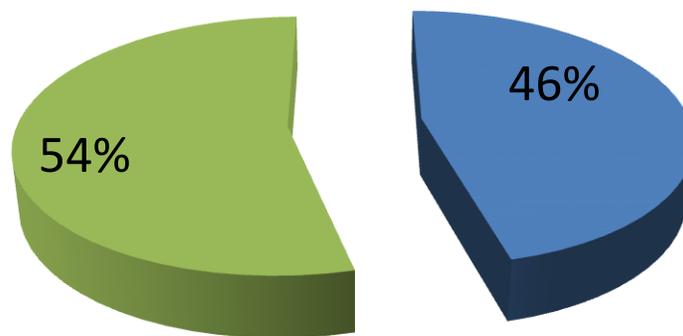
### Sexo de los entrevistados:

■ Masculino ■ Femenino

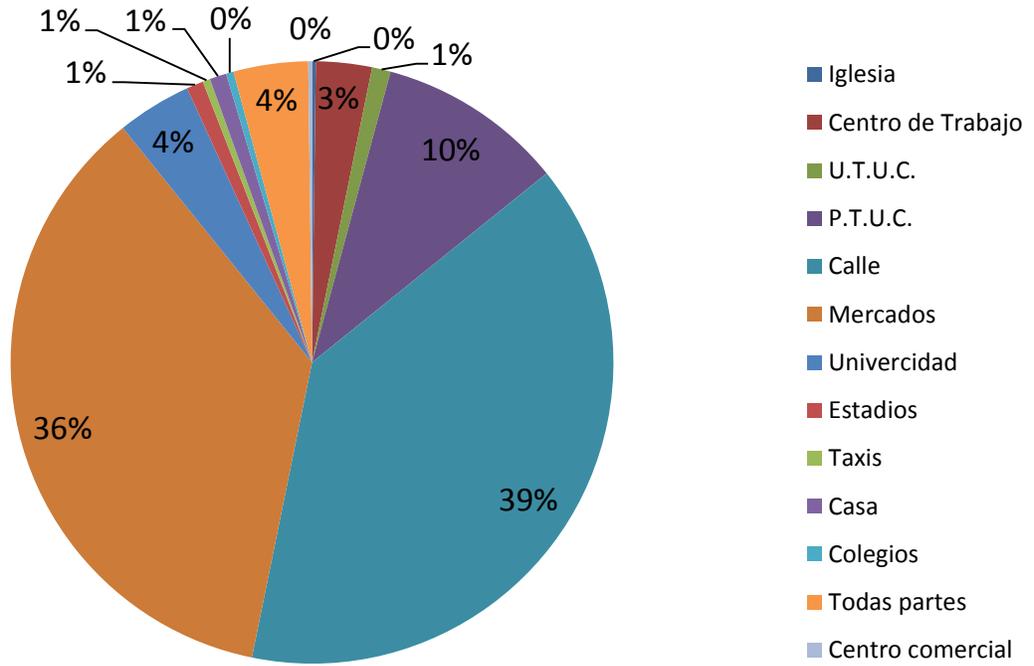


### Encuestas aplicadas a:

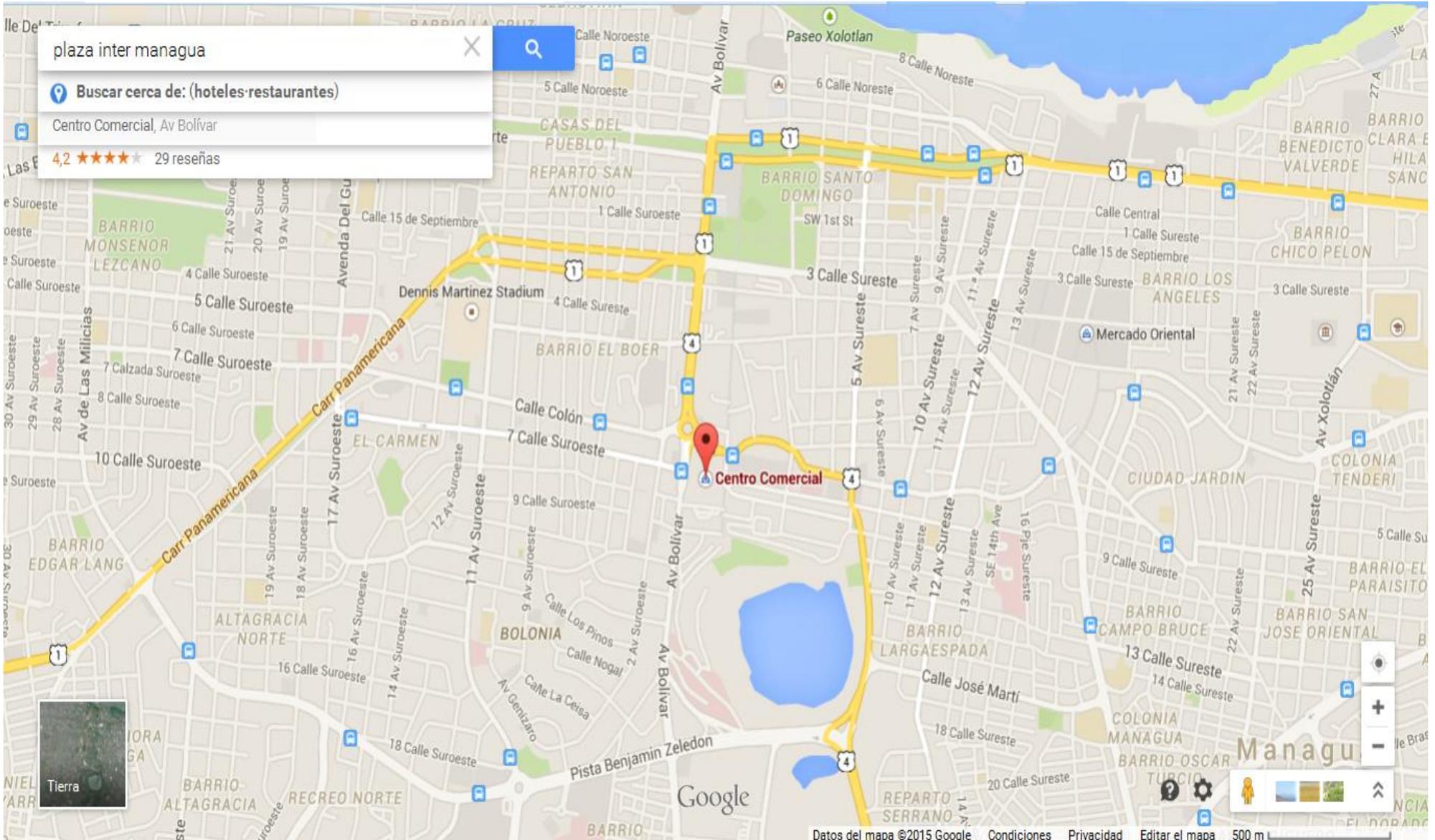
■ Comerciantes ■ Visitantes

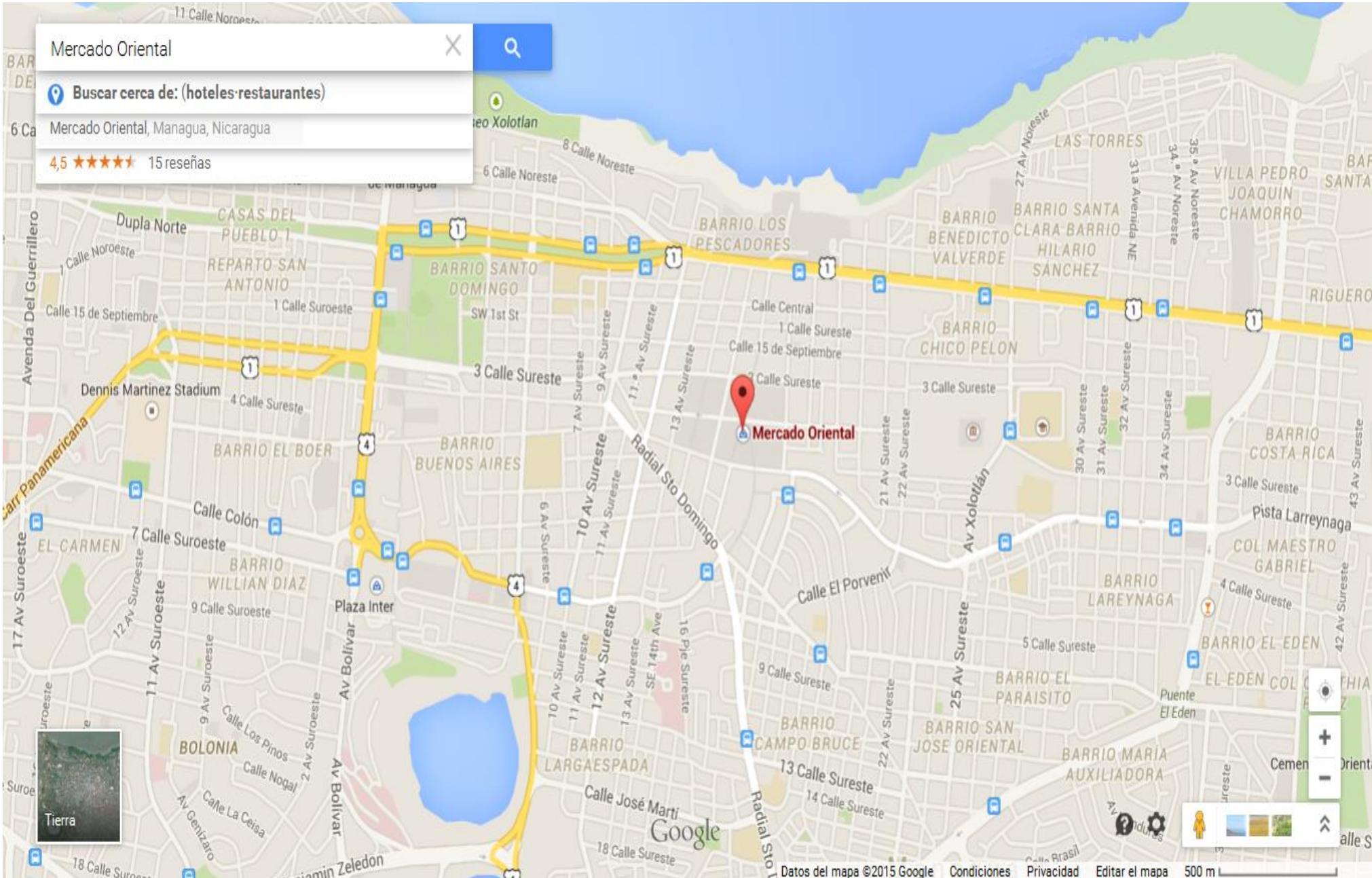


### Lugares en los que se recibieron los piropos:



### 15.3 Mapas





Mercado Oriental

Buscar cerca de: (hoteles·restaurantes)

Mercado Oriental, Managua, Nicaragua

4,5 ★★★★★ 15 reseñas

Buscar cerca de: (hoteles-restaurantes)

Multicentro Las Americas

2277 7673

4,4 ★★★★★ 49 reseñas

